

For all p. 2

Spectacles / Performances p. 3 - 4

Marathon des écoles / Schools Marathon p. 4

Exposition d'archives / Archives exhibition p. 5

Ateliers de pratique amateur / Workshops for non-prof. p. 5

Ouvertures publiques / Workshops presentations p. 5

Films p. 5

Installation p. 5

Talks p. 5

Fêtes / Parties p. 5

For campers p. 6

Workshops p. 7-13

Écoles invitées / Invited schools p. 14

Cours géants / Giant classes p. 14

Cours du matin / Morning classes p. 14

Ateliers des encadrants / Meetings for school staff p. 14

Camping santé / Camping health p. 14

Rencontres professionnelles / Professional meetings p. 14

Info p. 15

Calendrier / Calendar p. 16

CND

camping

Pantin / Paris

automne / autumn 2024

FR Camping est un festival et une plateforme internationale de spectacles et de workshops : une expérience unique de rencontres avec des artistes de la scène chorégraphique internationale, ouverte aux autres champs artistiques. Lieu de campement artistique, Camping rend possible toutes les expériences de la danse, du théâtre, de la performance et des arts visuels. La plateforme s'adresse à tous les acteurs et actrices de la danse et des arts, qu'ils soient étudiants, enseignants, interprètes, chorégraphes, chercheurs, et également à un large public de spectateurs et spectatrices. La 9^e édition de Camping du 14 au 25 octobre, c'est 25 workshops – à Pantin et en Île-de-France chez de nombreuses structures partenaires – pour 600 campeurs dont 200 étudiants issus de 19 écoles d'art à travers le monde ; c'est également une dizaine de spectacles, un marathon des écoles, des conférences, des films et des fêtes : un événement international devenu incontournable, sans équivalent sur la scène française.

EN Camping is a festival and an international platform of workshops and performances, a unique experience with artists from the international choreographic scene. Camping is an artistic space where all the experiences of dance, theatre, performance and visual arts can find expression. It is aimed at everyone involved in dance and the arts, whether students, teachers, performers, choreographers or researchers, while also welcoming a wide audience of amateurs and spectators. The 9th edition of Camping is 25 workshops from October 14 to 25 – in Pantin and Île-de-France, at numerous partner structures, and in Lyon, at the Subs – for 600 campers, including 200 students from 19 art schools around the world; it is also a dozen performances, talks, films and parties: an international event that has become unmissable, with no equivalent on the French scene.



for all

Spectacles / Performances

FR Spectacles, conférences, films, Marathon des écoles, ouvertures publiques de workshops, ateliers de pratique amateur, fêtes : autant d'occasions de participer à Camping aux côtés des campeurs et campeuses et d'aborder avec eux cet espace d'expérimentation artistique.

EN Performances, conferences, films, Schools Marathon, workshop presentations, workshops for non-professional, parties: a whole array of opportunities for the wider public to participate in Camping alongside the campers and to accompany them in this space of total artistic experimentation.

création

Marie Goudot & Sophia Dinkel Partager le vide

15 > 17.10

19:00 / 1h

FR À l'origine de ce duo, la rencontre de Sophia Dinkel et Marie Goudot en tant qu'interprètes. Entre ces deux danseuses aux âges, aux vécus, aux parcours différents, s'est inventé un échange artistique et sensible touchant au statut d'autrice, d'interprète, au corps féminin, au rapport entre danse et mémoire. Partant de la page blanche du plateau, elles ont cherché à occuper ce lieu par les corps, les sons, les voix ; à le remplir et à l'évider dans un mouvement incessant de flux et de reflux, afin d'écrire à deux la partition d'une absence peuplée de traces, de gestes et de mémoires. Comment apprivoiser le vide, le mettre en résonance, articuler ses fréquences ? À l'aide de deux guitares électriques, tour à tour support imaginaire et paysage sonore, elles mettent leurs corps au travail - s'accordent aux nappes, aux vibrations des cordes qu'elles manipulent, et donnent forme aux récits qui les animent. Questionnant leurs pratiques, elles inventent un concert mouvant, où le moindre geste fait surgir des concentrés d'expérience qui harmonisent l'espace visuel, physique et mental.

EN This duet was born of the encounter between Sophia Dinkel and Marie Goudot as performers. Between these two dancers of different ages, backgrounds and career paths, an artistic and sensitive exchange took place, touching on the status of author, performer, the female body and the relationship between dance and memory. Starting with the blank page of the stage, they sought to occupy this space with bodies, sounds and voices: to fill it and hollow it out in a ceaseless movement of ebb and flow, in order to write together the score of an absence populated by traces, gestures and memories. How do you tame the void, set it in resonance, articulate its frequencies? Using two electric guitars, in turn imaginary support and soundscape, they put their bodies to work - tuning to the strings and vibrations they manipulate, and giving shape to the narratives that animate them. Questioning their own practices, they invent a moving concert, where the slightest gesture gives rise to concentrates of experience that harmonize visual, physical and mental space.

Jérôme Bel & Estelle Zhong Mengual Recommencer ce monde (Les créatures fabuleuses)

En français / In French

15 > 18.10

20:30 / 1h 15

19.10

18:00 / 1h15

Avec et au / With and at
Théâtre du Fil de l'eau, Pantin

Avec le / With Festival d'Automne 2024

Jérôme Bel est artiste associé au CN D en 2023 et 2024
Jérôme Bel is associate artist at the CN D in 2023 and 2024

FR Sur une scène presque vide, celle d'un théâtre conçu comme déconstruit et décroissant, une philosophe s'adresse à une enfant, témoin présente et actrice future d'un monde qui devient inhabitable. Empruntant ses mots et concepts à Baptiste Morizot, penseur contemporain du vivant, Jolente De Keersmaeker initie avec elle un voyage parmi les paysages inexplorés peuplés de créatures extraordinaires (loups, bactéries, humains ou crocodiles), une plongée dans un âge ancestral qui fait émerger nos ascendances communes avec des espèces non humaines. Mobilisant les pouvoirs de représentation du théâtre, la pièce met en œuvre des concepts philosophiques qui peuvent transformer le monde par le réagencement de notre relation à la vie. Dans ce spectacle pour adultes, qui place l'enfant au centre, Jérôme Bel et Estelle Zhong Mengual, prolongeant une collaboration initiée en 2023, défendent l'importance de considérer d'autres manières d'être vivantes et vivants pour ouvrir les conditions d'un nouvel avenir commun.

EN On an almost empty stage, that of a theater conceived as a deconstructed and diminishing space, a philosopher speaks to a child - the present witness and future actress of a world that is becoming uninhabitable. Borrowing her words and concepts from Baptiste Morizot, a contemporary thinker on the living world, Jolente De Keersmaeker takes her on a journey through unexplored landscapes populated by extraordinary creatures (wolves, bacteria, humans or crocodiles), in a plunge into an ancestral age that brings to light our common ancestry with non-human species. Mobilizing the representational powers of theater, the piece brings to life philosophical concepts that can transform the world by rethinking our relationship to life. In this show for adults, which places the child at the center, Jérôme Bel and Estelle Zhong Mengual, continuing a collaboration initiated in 2023, defend the importance of considering "other ways of being alive and living" to open up the conditions for a new common future.

Yasutake Shimaji & Hana Sakai Autrement dit

17 & 18.10

20:00 / 1h

Avec et à la / With and at
Maison de la culture du Japon à Paris

FR Il y a au monde peu de couples dansants aussi séduisants et sensuels qu'Hana Sakai et Yasutake Shimaki, la rencontre de deux univers hétérogènes. Elle, icône du ballet classique au Japon, a durant toute sa carrière incarné des rôles majeurs du répertoire ; lui, rare danseur de hip-hop engagé pendant près de dix ans par la Forsythe Company s'amuse de leurs convergences comme de leurs divergences. Approchant la cinquantaine, au sommet de leur art, les deux interprètes entrelacent avec joie leurs ressources et points d'appui pour inventer une scène rafraîchissante, ouverte à tous les imaginaires. Intelligemment tressée entre futur et passé, nourrie d'autofiction, la pièce donne à imaginer leur rencontre, amoureuse et chorégraphique, de même que la projection de leurs corps dans l'avenir. Une performance pleine d'énergie, un panache contagieux, un chemin singulier vers une explosion de tendresse.

EN There are few dancing couples in the world as seductive and sensual as Hana Sakai and Yasutake Shimaki: when two heterogeneous worlds meet. She, a true icon of classical ballet in Japan, has embodied major roles of the repertoire throughout her career; he, a rare hip-hop dancer has worked for over ten years with the Forsythe Company; they, are amused by their similarities as well as their dissimilarities. Approaching fifty, at the peak of their art, the two performers jubilantly interweave their resources and fulcrums to invent a refreshing stage, open to all imaginary worlds. Cleverly braiding together the future and the past, nourished by autofiction, the creation allows us to imagine their encounter, both amorous and choreographic, as well as the projection of their bodies into the future. It's a performance of incredible energy and contagious panache, a singular journey towards an explosion of tenderness.

Sorour Darabi Mille et Une Nuits

16 > 18.10

19:00 / 3h

19.10

20:00 / 3h

Avec et à / With and at
La Villette — Pavillon Villette

Avec le / With Festival d'Automne 2024

FR *Mille et Une Nuits* revisite la notion de nuit à travers le regard de Shéhérazade. L'œuvre originale, conçue par un homme cisgenre hétérosexuel, a souvent été critiquée pour avoir relégué le personnage de Shéhérazade au rang d'instrument narratif, plongeant son corps, ses désirs et sa subjectivité dans l'ombre des contes. Pour Sorour Darabi, la nuit n'est pas seulement une simple métaphore pour inventer des contes, mais un espace où la véritable essence de Shéhérazade peut enfin s'épanouir, en tant que mythe *queer*. *Mille et Une Nuits* explore une esthétique de la voix transgenre. Pour la plupart des personnes trans, les traitements hormonaux induisent une transformation de la voix, affectant le placement sonore dans les cordes vocales. C'est cette esthétique que *Mille et Une Nuits* met en scène, considérant la voix comme paysage affectif. Un opéra du XXI^e siècle, émancipateur, porte-parole de nouvelles esthétiques et pensées, pour construire un autre rapport au monde, au creux de l'oreille, sur l'étendue de la nuit.

EN *Mille et Une Nuits (A Thousand and One Nights)* revisits the notion of night through the eyes of Scheherazade. The original work, conceived by a heterosexual cisgender man, has often been criticized for relegating the character of Scheherazade to the status of a narrative instrument, plunging her body, desires and subjectivity into the shadows of the tales. For Sorour Darabi, night is not simply a metaphor for inventing tales, but a space where Scheherazade's true essence can finally blossom as a queer myth. *A Thousand and One Nights* explores a transgender aesthetic by focusing on the voice. For most trans people, hormone treatments induce a transformation of the voice, affecting sound placement in the vocal cords. It is this fragility that *Mille et Une Nuits* brings to the stage, considering the voice as an affective landscape. An emancipating opera for the 21st century, a spokesperson for new aesthetics and thinking, to build another relationship with the world, in the hollow of the ear, on the expanse of the night.

La Ribot LaBOLA

21.10

19:00 / 1h

22.10

20:00 / 1h

FR Créée pour l'exposition monographique *A escala humana* à Madrid en 2022, *LaBOLA*, sphère humaine en mouvement, envahit les espaces et, à l'occasion de Camping, l'Atrium du CN D, emportant sur son passage objets, costumes, spectateurs, spectatrices. Dans un jeu de couleurs et de registres en changement constant, *LaBOLA* célèbre la danse comme principe transformateur et comme rapport à l'altérité. Convoquant des inspirations aussi diverses que la mythologie grecque, la peinture surréaliste, l'esthétique punk ou les expériences de la vie humaine, *LaBOLA* ouvre un champ infini à l'imagination de ses protagonistes et du public. Celui-ci est libre de prendre le point de vue qu'il désire sur l'action, de s'écarter sur le passage de *LaBOLA* ou de se laisser emporter par son mouvement... Dénuée d'artifice, au même niveau que les spectateurs et spectatrices, *LaBOLA* condense les éléments fondamentaux du travail de La Ribot. La pièce met en dialogue les corps avec les objets, les vêtements et le texte et fait appel à des notions d'échelle, de passage, de durée et de mouvement.

EN Created for the monographic exhibition *A escala humana* in Madrid in 2022, *LaBOLA*, a human sphere in motion, invades the spaces and, for Camping, the CN D Atrium, bringing objects, costumes and spectators in its wake. In a constantly changing game of colors and registers, *LaBOLA* celebrates dance as a transformative principle and as a relationship to otherness. Drawing on inspirations as diverse as Greek mythology, surrealist painting, punk aesthetics and the experiences of human life, *LaBOLA* opens up an infinite field for the imagination of its protagonists and the audience. The audience is free to take whatever point of view it wishes on the action, to move aside as *LaBOLA* passes or to let themselves be carried away by its movement... Devoid of artifice, on the same level as the spectators, *LaBOLA* condenses the fundamental elements of La Ribot's work. The piece places bodies in dialogue with objects, clothes and text, and draws on notions of scale, passage, duration and movement.



LaRibot, *LaBOLA*, 2022 © Robin Zenner



LaRibot, *LaBOLA*, 2022 © Pablo Lorente

Mette Ingvarsten *RUSH*

En anglais / In English

22.10

21:30 / 1h30

23 & 24.10

20:30 / 1h30

FR Comment retraverser une œuvre chorégraphique sans la figer, l'exposer sans la transformer en pièce de musée ? Pour toute traversée, il faut un guide. Afin de donner à percevoir l'entremêlement des couches imaginaires qui circulent de pièce en pièce, la chorégraphe Mette Ingvarsten a invité l'une de ses interprètes de longue date, Manon Santkin, afin d'articuler avec elle le récit de ce qui « fait œuvre ». S'appuyant sur dix pièces sur lesquelles elles ont collaboré, elles ont transformé un ensemble d'extraits en « actes d'imagination », donnant corps à des questions ; pendant vingt ans, l'œuvre de Mette Ingvarsten a exploré les zones troubles de la nudité, de la sexualité et du plaisir, façonné des paysages mouvants, dansé les aléas de la matière. *RUSH* laisse infuser ces états contradictoires comme un concentré de mouvements et de paroles, dessinant en filigrane l'importance de l'interprète dans le processus chorégraphique : le corps de l'interprète comme un monde, capable de convoquer le passé des gestes pour les actualiser au présent.

EN How do you retrace a choreographic work without robbing it of its vitality, or exhibit it without turning it into a museum piece? Every journey requires a guide. Choreographer Mette Ingvarsten invited one of her long-time dancers, Manon Santkin, to join her in articulating the story of what "makes a dance piece". Drawing on ten pieces on which they have collaborated, they have transformed a set of extracts into "acts of imagination", giving substance to questions; for twenty years, Mette Ingvarsten's work has explored the troubled zones of nudity, sexuality and pleasure, shaping shifting landscapes, dancing the vagaries of matter. *RUSH* infuses these contradictory states like a concentrate of movements and words, underscoring the importance of the performer in the choreographic process: the performer's body as a world, capable of summoning the past of gestures to actualize them in the present.

conférence-atelier

Emma Bigé, Hélène Giannecchini, Marcela Santander Corvalán *Archive Fever : Et toi, c'est quoi ton archive ?*

24.10

19:15 / 1h15

FR En écho au workshop proposé la semaine du 21 octobre, cette conférence-atelier qui réunit à nouveau les trois performeuses mêle danse, textes et images autour de la question de l'archive, ou plutôt des archives. Toutes trois charrient avec elles des histoires multiples, sud et nord-américaines, européennes, latinx, (post)coloniales, blanches et non blanches, pédées, lesbiennes, bi, cis, trans. Ensemble, elles se demandent ce qu'on peut apprendre en passant du temps au contact de vies anciennes qui ont été dans la galère, ont inventé des modes de vie, ont parfois dû affronter la solitude, ont fait la fête, aimé, lutté. Quels ancêtres et quelles histoires vivent en nous ? Comment comprendre et dévoiler les multiples mémoires qui influent sur notre manière de nous mouvoir et de créer des gestes ?

EN Echoing the workshop held the week of October 21st, this conference-performance, which once again brings together the three performers, combines dance, text and images around the question of the archive, or rather archives. All three carry with them multiple histories, South and North American, European, Latinx, (post)colonial, white and non-white, queer, lesbian, bi, cis, trans. Together, they ask themselves what we can learn from spending time in contact with past lives that have been through hard times, have invented lifestyles, that sometimes had to face loneliness, who partied, loved, struggled. What ancestors and stories live within us? How can we understand and reveal the multiple memories that influence the way we move and create gestures?

Yuck Miranda *Homem Novo*

22 >24.10

19:00 / 40 min

FR Il fut un temps au Mozambique, juste après l'indépendance, où des camps de rééducation se chargeaient de remettre les membres de la communauté LGBTQIA+ dans le droit chemin du puritanisme révolutionnaire marxiste-léniniste. Afin de faire d'eux des « hommes nouveaux », citoyens modèles d'une société décolonisée, ils y recevaient une « éducation » morale et politique allant du travail collectif jusqu'aux tortures physiques et psychologiques. À ces quasi invisibles de l'histoire, Yuck Miranda, leur compatriote, rend hommage dans ce solo qui sonne comme un cri. La terre rouge étalée sur le plateau est semblable à celle qui, là-bas, étouffa et recouvrit d'un poids de silence les larmes, les rêves, les mémoires et même les corps des victimes. Quant à la musique, signée du beatmaker et DJ Nandele Maguni, elle reflète l'ambiance sonore de ce moment douloureux. Élaborée en France au fil d'une résidence en 2023 au CN D, *Homem Novo* a ensuite été répété et créé sur le sol natal, à Maputo ; pour témoigner et rendre vie aux âmes perdues.

EN There was a time in Mozambique, just after the proclamation of the country's independence, when re-education camps were responsible for bringing members of the LGBTQIA+ community back into line with Marxist-Leninist revolutionary puritanism. To turn them into "new men", model citizens of a decolonized society, they received a moral and political "education" that included drug treatment and torture. Yuck Miranda, their compatriot, pays tribute to these almost invisible figures of the country's history in this solo, which sounds like a cry. The red earth spread across the stage is similar to that which suffocated and covered the tears, dreams, memories and even the bodies of the victims with a weight of silence. As for the music, by beatmaker and DJ Nandele Maguni, it reflects the sonic ambience of that painful moment. Developed in France during a residency at the CN D in 2023, *Homeno Novo* was then rehearsed and premiered on Miranda's native soil, in Maputo. To bear witness, and give life to lost souls.



Yuck Miranda, *Homeno Novo* © Mariano Da Silva

Marathon des écoles *19 écoles d'art présentent leurs travaux / Schools Marathon 19 art schools present their work*

19.10

14:30 > 19:00

FR Avec ce véritable marathon, parcours imaginé dans tous les espaces du CN D, l'occasion est donnée aux 19 écoles d'art invitées de Camping et à leurs 200 étudiants de présenter leurs travaux au public. En faisant ainsi entrer des situations pédagogiques dans le champ de la performance, ces restitutions sont autant de vitrines de l'identité des différentes écoles venues de France, d'Europe, d'Amérique du sud, d'Asie. Chaque école investit tour à tour les plateaux qui deviennent le temps d'un après-midi, l'espace éphémère de présentation de ce qu'est cette école et de ce qu'y inventent ses étudiants.

EN With this fully-fledged marathon, the 19 guest art schools of Camping and their 200 students will have the opportunity to present their work to the public. By bringing educational situations into the field of performance in this way, these presentations will showcase the identity of various schools from France, Europe, South America, the United States and Asia. Each school will take over the stages in turns and for the duration of an afternoon they will become an ephemeral space for the presentation of what the school is about and what its students invent.



Exposition / *Exhibition* *Pièces distinguées*

14.10.2024 > 4.04.2025

10:00 > 18:00

FR À l'occasion des vingt ans du CN D à Pantin, l'exposition *Pièces distinguées*, dont le titre a été choisie avec la complicité amicale de la chorégraphe La Ribot, propose un dévoilement paradoxal des quelques 250 fonds d'archives et collections particulières - d'artistes, de critiques et chercheurs, de photographes et vidéastes, de balletomanes ou encore de structures et professionnels de la danse - rassemblés par la médiathèque du CN D depuis sa création.

EN To celebrate the 20th anniversary of the CN D in Pantin, the exhibition *Pièces distinguées* offers a paradoxical unveiling of over 250 archives and private collections - from artists, critics and researchers, photographers and videographers, ballet lovers and dance professionals - collected by the CN D media library since its creation.

Ateliers de pratique amateur / *Workshops for non-professionals*

15 > 17.10 & 22 > 24.10

18:30 > 19:30

Studio 12 du CN D

Pour tous à partir de 7 ans / *For all, from 7 years old*

Entrée libre sur réservation / *Free admission upon prior reservation*

Liz Santoro & Pierre Godard - 15.10

Simon Mayer - 16.10

Marcela Santander Corvalán - 17.10

Jonas Chéreau - 22.10

Hendrickx Ntela - 23.10

Waabee - 24.10

Ouvertures publiques de workshops / *Workshops presentations*

18 & 25.10

CN D

Entrée libre / *Free entrance*

Programme sur / *Program on cnd.fr*

FR À l'issue d'une semaine d'échange et de travail, quelques workshops choisissent de partager leurs expérimentations avec le public, dans les espaces du CN D.

EN At the end of these weeks of workshops, with many exchanges and work, some groups choose to share their experiments with the public, in the CN D spaces.

Films

Alain Buffard

My lunch with Anna

16.10

19:30 / 58 min

Avec / *With* Alain Buffard et Anna Halprin

Romain Cieutat

Krump get off

23.10

19:30 / 52 min

Avec / *With* Staël Isaya-Wa, alias Wrecker, Émilie Ouedraogo, alias Lady Madskillz alias Wounded, Germain Zambi, alias JR Sniper, et Alexandre Moreau alias Cyborg

Foyer des danseurs du CN D

Entrée libre / *Free entrance*

Installation

Louise Siffert

WE HAVE DECIDED NOT TO DIE

14 > 25.10

14.10, 15.10, 18.10, 21.10, 22.10 & 25.10 - 10:00 > 18:00

16.10 & 23.10 - 10:00 > 19:00

Laboratoires d'Aubervilliers

Entrée libre / *Free admission*

FR *WE HAVE DECIDED NOT TO DIE* est un film et un spectacle musical inspiré des archives du projet architectural « Reversible Destiny - Healing Fun House » des artistes Madeline Gins et Shusaku Arakawa. Louise Siffert transforme ces archives en objets ludiques et poétiques.

EN A film and music performance inspired by the archives of the 'Reversible Destiny - Healing Fun House' architectural project by the artists Madeline Gins and Shusaku Arakawa. Louise Siffert is using these archives to transform them into playful, poetic objects.

Talk

Kubra Khademi

23.10

18:45 > 19:30

Atrium du CN D

Entrée libre / *Free admission*

FR Invitée à donner un workshop lors de la semaine du 14 octobre, l'artiste afghane Kubra Khademi propose un échange autour de son dernier livre.

EN Invited to give a workshop during the week of October 14, Afghan artist Kubra Khademi invites the public to discuss her latest book.

Fêtes / *Parties*

Middle party

19.10

20:00 > 2:00

Closing party

25.10

20:00 > 2:00

CN D

Entrée libre, dans la limite des places disponibles / *Free admission - Limited places available*

Médiathèque / *Media library*

14 > 18.10 & 21 > 25.10

13:00 > 19:00

FR La Médiathèque du CN D propose des milliers de publications sur la danse dans toutes les langues, dont de très nombreuses en accès libre. Elle est aussi un lieu incontournable pour se documenter sur les artistes et les œuvres qui ont marqué l'art chorégraphique et la pédagogie de la danse au XX^e siècle ou font l'actualité aujourd'hui, dont les différents intervenants de cette édition 2024 de Camping. Une vidéothèque numérique accessible à tous permet la consultation de multiples archives audiovisuelles, parmi lesquelles celles qui concernent la programmation du CN D. Une bibliothèque éphémère, la Bibliothèque des écoles, est nourrie de la sélection faite par chaque école participante d'ouvrages que les étudiants et enseignants considèrent comme fondamentaux pour leur enseignement.

EN The Media library at the CN D is home to thousands of publications on dance in various languages, many of which you are free to consult. It is also one of the best places to find out about choreographers, as well as the individual works that have marked the history of choreography and dance teaching in the 20th century or that are topical today, including those by the various participants in the 2024 edition of Camping. A digital videotheque open to all offers numerous audiovisual archive documents for consultation, including the complete programme of the CN D. During Camping, a library, schools library, will include a selection of books by students and teachers from each participating school.

Books on the Move

Librairie itinérante / *Traveling bookshop*

14 > 25.10

14.10 - 16:00 > 19:30

15 > 18.10 - 11:00 > 19:30

19.10 - 14:00 > 20:00

21.10 - 11:00 > 19:00

22 > 24.10 - 11:00 > 22:00

25.10 - 11:00 > 19:00

CN D

FR Books on the Move, librairie itinérante pour les danseurs, penseurs et explorateurs du mouvement est l'invitée du CN D. Elle se pose, pour quelques jours, avec une large sélection d'ouvrages de danse et performance et les conseils d'Agnès Benoit et Stéphanie Pichon.

EN Books on the Move, a mobile bookshop for dancers, thinkers and explorers of movement, is invited to the CN D. It sets up shop for a few days, offering a large selection of dance and performance books, with advice from Agnès Benoit and Stéphanie Pichon.

booksonthemove.fr

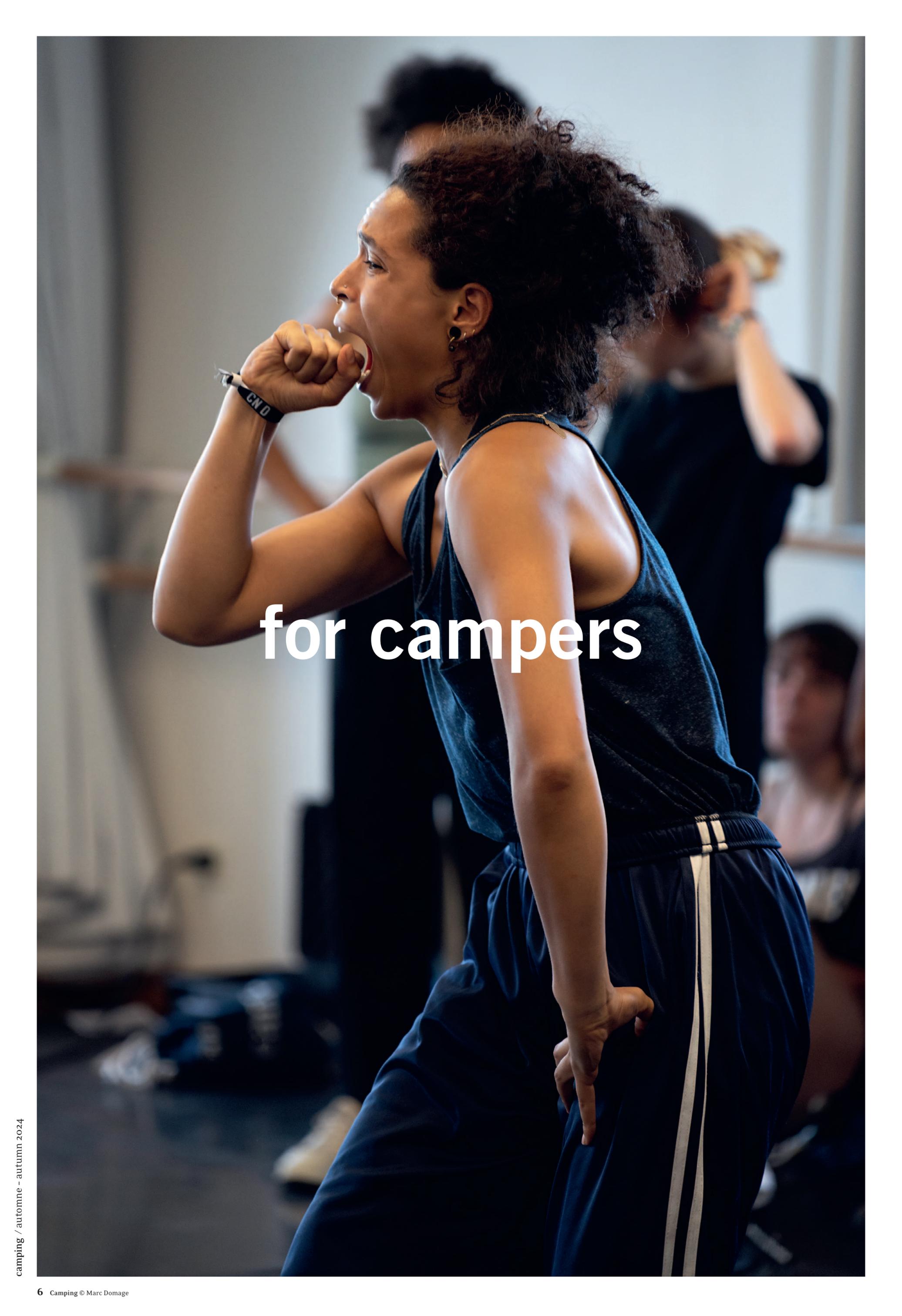
magazine.
cnd.fr

FR En 2022, le CN D a créé un nouveau média pour la danse, CN D magazine. Ce magazine, digital et trimestriel, est pensé pour mettre en lumière l'actualité et les grands sujets transversaux qui agitent la danse et les artistes.

EN In 2022, CN D has created a new digital media for dance, CN D magazine. This quarterly digital magazine is designed to highlight current events and the major cross-disciplinary issues affecting dance and its artists.

Prochain numéro en ligne /
Next magazine online
Automne / *Autumn* 2024



A woman with dark curly hair, wearing a blue tank top and blue pants with white stripes, is captured in profile, singing into a microphone. She has a black wristband with 'CND' on it. The background is a blurred studio setting with other people.

for campers

Workshops

FR Parce que le workshop est le meilleur moyen d’aborder la démarche d’un artiste, il est placé au centre de la manifestation. À destination des étudiants et des artistes professionnels, un workshop correspond à une session de cinq séances de travail dispensées par un artiste invité, du lundi au vendredi.

EN The workshop is the best insight into an artist’s working method, so they are at the center of the event. Dedicated to students and professional artists, a workshop consists of a set of five sessions taught Monday to Friday by a guest artist.

Workshops

Katerina Andreou ^{France + Greece}
21 > 25.10

En français / *In French*

Katerina Andreou présente / performs Bless This Mess au / at T2G Théâtre de Gennevilliers

FR Née à Athènes, Katerina Andreou est basée en France. Diplômée de l’école de droit d’Athènes et de l’école nationale de danse d’Athènes, elle a suivi le programme Essais au CNDC d’Angers et est titulaire d’un master de recherche chorégraphique (université Paris 8). Comme interprète elle a notamment collaboré avec DD Dorvillier, Anne Lise Le Gac, Lenio Kaklea, Bryan Campbell, Dinis Machado, Emmanuelle Huynh, Ana Rita Teodoro. Dans son travail, elle développe une pratique physique propre à chaque projet. Katerina Andreou recherche des états de présence qui résultent d’une constante négociation entre des tâches, fictions ou univers contrastés voire contradictoires, remettant souvent en cause les notions d’autorité et de censure. Elle crée l’environnement sonore de ses pièces, qui devient son principal outil dramaturgique. Elle a reçu le prix Jardin d’Europe au festival Impulstanz en 2016 pour son solo *A Kind of Fierce*. Elle a ensuite créé le solo *BSTRD* (2018), le duo *Zeppelin Bend* (2021) avec Natali Mandila, la performance *Rave to Lament* (2021), et le solo *Mourn Baby Mourn* (2022), et dernièrement la pièce de groupe *Bless this mess* (2024). Katerina Andreou est artiste associée au CCN de Caen de 2022 à 2024 et auprès du master exerce du CCN de Montpellier.

« Dans ce workshop deux axes s’alignent avec deux questions qui m’occupent de plus en plus et surtout lorsque je danse avec les autres : Quelle négociation je fais quand je danse “en dialogue” avec les autres ? (Ou comment créer un terrain avec elles et eux dans toutes les possibilités relationnelles que ce mot implique ?) Où se loge cette notion d’expressivité que les gens utilisent parfois pour parler des corps, des mouvements, des danses, des attitudes performatives qui les touchent et comment ça peut se combiner avec un geste plutôt direct ou franc ? Il s’agit de questions qui paraissent sectorielles, mais quand on parle de danse, on parle des corps et surtout des gens. Elles peuvent avoir l’air vagues, mais elles sont devenues des moteurs pour que j’avance sur les créations chorégraphiques qui impliquent un groupe des performeuses et performeurs. Je proposerai donc dans ce workshop d’une semaine des pratiques qui peuvent devenir utiles pour explorer les réponses potentielles et des bouts de matières déjà traversées ou à essayer, qui révéleraient leur importance. »

EN Born in Athens, Katerina Andreou is based in France. A graduate of the Athens Law School and the Athens National Dance School, she completed the Essais program at the CNDC in Angers and holds a Master’s degree in choreographic research (Paris 8). As a performer, she has worked with DD Dorvillier, Anne Lise Le Gac, Lenio Kaklea, Bryan Campbell, Dinis Machado, Emmanuelle Huynh and Ana Rita Teodoro. In her work, she develops a physical practice which is specific to each project. Katerina Andreou seeks states of presence that result from constant negotiation between contrasting and even contradictory tasks, fictions and universes, often challenging notions of authority and censorship. She creates the sound environment for all her pieces, which becomes her principal dramaturgical tool. She was awarded the Jardin d’Europe prize at the Impulstanz festival in 2016 for her solo *A Kind of Fierce*. She went on to create the solo *BSTRD* (2018), *the duo Zeppelin Bend* (2021) with Natali Mandila, the performance *Rave to Lament* (2021), *Mourn Baby Mourn* (2022), and most recently the group piece *Bless this mess* (2024). Katerina Andreou is an associate artist with the Caen CCN from 2022 to 2024, and with the CCN de Montpellier master class.

“In this workshop, two axes are aligned with two questions that occupy me more and more, especially when I dance with others: What negotiation do I make when I dance “in dialogue” with others? (Or how do I create a terrain with them in all the relational possibilities that this word implies?) Where does this notion of expressivity that people sometimes use to talk about bodies, movements, dances, performative attitudes that touch them fit in, and how can this be combined with a rather direct or frank gesture? These may seem like sectorial questions, but when we talk about dance, we’re talking about bodies and, above all, people. They may seem vague, but they’ve become the driving force behind my choreographic creations involving a group of performers. So in this week-long workshop, I’ll be proposing practices that can become useful for exploring potential responses, and bits of material already explored or yet to be tried, that would reveal their importance.”

Workshops

Hortense Belhôte ^{France}
14 > 18.10

En français, anglais et Espagnol / *In French, English and Spanish*

FR Hortense Belhôte est actrice, autrice et historienne de l’art. Elle est la créatrice de *Merci de ne pas toucher*, une web série Arte réalisée par Cecilia de Arce, qui décrypte les chefs-d’œuvres de l’art classique européen dans une perspective féministe, *queer* et décoloniale. En tant que comédienne, elle a joué pour le théâtre et le cinéma et a enseigné l’art dramatique. En tant qu’interprète, elle joue dans *Footballeuses* du chorégraphe Mickaël Phelippeau. À la croisée de ses pratiques, elle s’est créé une forme sur mesure : la conférence spectaculaire, dont le catalogue se déploie au fil des ans. *Une histoire du foot féminin* tourne depuis 2019 ; en 2021 *Histoires de Graffeuses* voit le jour à la demande du CDN de Besançon ; en 2022 sont créées *Performeureuses* (une histoire de la performance en danse contemporaine) pour le Théâtre de Vanves, puis *Et la marmotte ?* (une approche historique et sociologique de la montagne) commande du CCN de Grenoble, et *1664* (déboulonnage en règle de l’absolutisme de Louis XIV) au CN D. En 2023, *Portraits de Famille - les oubliés de la Révolution française*, produit par L’Espace 1789 de Saint-Ouen, s’inscrit dans cette vaste relecture patrimoniale au-delà des frontières des arts et des idées reçues. En 2024, Hortense Belhôte est artiste en résidence au musée d’Orsay et y crée *Escape Game XIX* une visite spectaculaire dans les collections, puis présentera sa forme plateau dans l’auditorium du musée au printemps 2024.

Pour *Camping*, Hortense Belhôte propose de partager sa méthodologie autour du dialogue entre art ancien et art de la scène à l’aide d’un vidéo projecteur. Le dispositif est un prétexte au dépassement des supposés contraires : passé et présent, patrimoine historique et création contemporaine ; tradition et émancipation ; arts plastiques et spectacle vivant ; science et création ; projection numérique et corps humain ; mots et peaux... L’autobiographie, la pop culture et le dévoilement de soi seront volontiers conviés dans cette quête des angles morts de la culture dominante, vers la construction d’un horizon individuellement et collectivement plus accueillant.

EN Hortense Belhôte is an actress, author and art historian. She is the creator of *Merci de ne pas Toucher*, an Arte web series directed by Cecilia de Arce, which looks at masterpieces of European classical art from a feminist, queer and decolonial perspective. As an actress, she has performed in plays and films and taught drama. She has been a contemporary dance performer since 2017, for the piece *Footballeuses* by Mickaël Phelippeau. At the crossroads of her practices, she has created a bespoke form for herself: the performance-lecture, whose catalog has unfolded over the years. *A history of female soccer* has been touring since 2019; in 2021, *Histoires de Graffeuses* was commissioned by the Besançon CDN; in 2022, *Performeureuses* (a history of performance in contemporary dance) was created for the Théâtre de Vanves, followed by *Et la marmotte ?* (a historical and sociological approach to the mountains) commissioned by the Grenoble CCN, and *1664* (a thorough debunking of Louis XIV’s absolutism) at the CN D. In 2023, *Portraits de Famille - les oubliés de la Révolution française*, produced by L’Espace 1789 in Saint-Ouen, was part of this vast rereading of heritage beyond the boundaries of the arts and conventional wisdom. In 2024, Hortense Belhôte will be artist-in-residence at the Musée d’Orsay, where she will create *Escape Game XIX*, a spectacular tour of the collections, which will be presented in its final form in the museum’s auditorium in the Spring of 2024.

For *Camping*, Hortense Belhôte proposes to share her methodology around the dialogue between ancient and performing art, using a video projector. The device is a pretext for overcoming supposed opposites : past and present, historical heritage and contemporary creation; tradition and emancipation; visual arts and live performance; science and creation; digital projection and the human body; words and skins... Autobiography, pop culture and the unveiling of the self will be readily invited into this quest for the blind spots of mainstream culture, towards the construction of an individually and collectively more welcoming horizon.

Workshops

Emma Bigé
Hélène Giannecchini ^{France}
Marcela Santander ^{Chile + France}

21 > 25.10

En français / *In French*

Emma Bigé, Hélène Giannecchini et Marcela Santander Corvalán donnent une conférence-atelier durant Camping / hold a conference-workshop during Camping (voir / see page 4)

FR Emma Bigé étudie, écrit, traduit et improvise entre les champs des études en danse, des études queers et des inhumanités environnementales. Traductrice et travailleuse du texte, elle a notamment écrit *Mouvementements. Écopolitiques de la danse* (La Découverte, 2023), coédité des livres sur l’improvisation en danse (*Steve Paxton: Drafting Interior Techniques*, 2019 ; *La perspective de la pomme. Histoires, politiques et pratiques du Contact Improvisation*, 2021) et cotraduit des écrivaines et écrivains transféministes anglophones (dont Jack Halberstam, Sara Ahmed, Alexis Pauline Gumbs, Karen Barad, Eva Hayward, Marquis Bey...). Curatrice, Emma Bigé a aussi créé deux expositions-en-danse, l’une sur l’histoire du Contact Improvisation (Musée de la danse, 2018) et l’autre sur l’œuvre de l’improvisateur nord-américain Steve Paxton (Culturgest, 2019) et elle mène un projet au long cours, Zone d’Atterrissage Temporaire, dédié à l’installation de zones à siester dans différentes villes d’Europe. Agrégée et docteure en philosophie, elle enseigne irrégulièrement l’épistémologie en écoles d’art et dans des centres chorégraphiques.

Née au Chili, Marcela Santander Corvalán se forme à Milan, puis au CNDC d’Angers. En parallèle de sa formation, elle étudie l’histoire et obtient une licence en danse à l’université Paris 8. Depuis 2011, elle a travaillé avec les chorégraphes Dominique Brun, Faustín Linyekula, Julie Nioche, Ana Rita Teodoro, Volmir Cordeiro. Elle collabore également avec le chorégraphe Mickaël Phelippeau sur plusieurs projets ainsi que pour la direction artistique de la manifestation À domicile à Guissény en Bretagne. Elle développe ses propres projets depuis 2014, date à laquelle elle entame une association avec le Quartz, scène nationale de Brest, qui lui offre un terrain d’expérimentation propice à la mise en œuvre de projets personnels. En février 2015, elle cosigne avec Volmir Cordeiro la pièce *Époque*. En 2016, elle crée son premier solo *Disparue*. Sa création, *MASH*, cosignée avec Annamaria Ajmone a été créée en 2017. En 2019, elle crée *Quietus* au Manège, scène nationale de Reims dans le cadre du festival Born to be alive. En 2020, suite à une invitation de la péniche la POP à Paris, elle signe avec Hortense Belhôte une conférence performée sur le thème de l’écoute intitulée *CONCHA - Histoires d’écoute*. En 2022, elle crée *Bocas de Oro*. Marcela Santander Corvalán a été artiste associée au Quartz, scène nationale de Brest, de 2014 à 2017. Elle est artiste associée à La Manufacture, CDCN Nouvelle-Aquitaine Bordeaux La Rochelle.

Hélène Giannecchini est écrivaine, théoricienne de l’art et enseignante. Docteure en littérature, elle est spécialiste des rapports entre texte et image. Elle a publié aux éditions du Seuil, dans la collection « La Librairie du XXI^e siècle », *Une Image peut-être vraie* (2014), *Voir de ses propres yeux* (2020) et *Un désir démesuré d’amitié* (2024). Obsédée par les images, elle les regarde, les expose, les collecte, les écrit, les partage. Responsable du fonds Alix Cléo Roubaud, artiste à laquelle elle a consacré son premier ouvrage, son travail se situe à la croisée de la littérature, de l’histoire et de la théorie de l’art. Son deuxième livre, *Voir de ses propres yeux*, écrit à la Villa Médicis, est un roman qui mêle récit de deuil et histoire de l’anatomie et de la dissection. Ses recherches actuelles portent sur les archives *queer* de la seconde moitié du XX^e siècle. Elle travaille notamment sur l’œuvre de la photographe Donna Gottschalk. Elle a également écrit, à partir d’images de la Gay, Lesbian Bi and Trans Historical Society de San Francisco, le livret de *Cortèges*. Cette pièce pour orchestre symphonique et électronique composée par Sasha Blondeau, chorégraphiée et interprétée par François Chaignaud, a été jouée à la Philharmonie de Paris en 2023. En 2021 et 2023, elle a été en résidence d’écriture au CN D pour poursuivre ses explorations sur les liens entre danse, image et écriture.

Archive Fever

« Et toi, c’est quoi ton archive ? Une question qui te fait peut-être trembler à la recherche d’un passé auquel tu aimerais pouvoir t’attacher, ou dont au contraire tu préférerais pouvoir te défaire ; une question qui te réjouit, si ça se trouve, parce que tu as des ancêtres, choisis et pas choisis, et que tu aimes les renommer ; ou alors une question qui t’angoisse parce que le présent est déjà vertigineux, alors on va peut-être pas commencer à aller remuer le passé en plus. Nous sommes trois meufs *queer*, et à nous trois nous charrions, à même nos chairs, des archives sud et nord-américaines, européennes, latinx, (post)coloniales, blanches, pas blanches,

Workshops

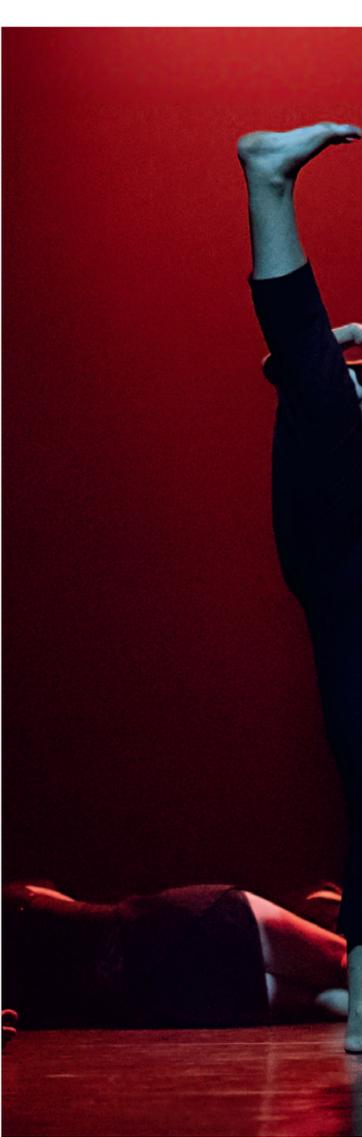
écrivaines, danseuses, intermittentes, chômeuses, pédées, lesbiennes, bi, cis, trans, et nous nous demandons : qu’est-ce qu’on peut apprendre à passer du temps au contact de vies anciennes qui, comme nous et pas comme nous, ont été dans la galère, se sont trouvé des bandes de potes, se sont retrouvés seuls, ont créé des alliances avec des humains et aussi des pas qu’humains, ont fait la fête, aimé, lutté ? Comment les honorer ? On se pose ces questions en dansant, en lisant des textes et en regardant des images, en roulant par terre, en pratiquant des oracles tactiles, et mille autres choses. »

EN Emma Bigé studies, writes, translates and improvises between the fields of dance studies, queer studies and environmental inhumanities. A translator and textual artist, her books include *Mouvementements. Écopolitiques de la danse* (La Découverte, 2023), co-edited books on dance improvisation (*Steve Paxton: Drafting Interior Techniques*, 2019; *The Apple Perspective. Histories, Politics and Practices of Contact Improvisation*, 2021) and she has co-translated English-language transfeminist writers (including Jack Halberstam, Sara Ahmed, Alexis Pauline Gumbs, Karen Barad, Eva Hayward, Marquis Bey...). A curator, Emma Bigé has also created two exhibitions-in-dance, one on the history of Contact Improvisation (Musée de la danse, 2018) and the other on the work of North American improviser Steve Paxton (Culturgest, 2019), and is leading a long-term project, Zone d’Atterrissage Temporaire, dedicated to the installation of siesta zones in various European cities. Bigé holds an agrégation and a PhD philosophy, and she irregularly teaches epistemology at art schools and choreographic centers.

Workshops

Born in Chile, Marcela Santander Corvalán trained in Milan and then at the CNDC in Angers. She also graduated in history and dance from the University of Paris 8. Since 2011 she has been working alongside choreographers Dominique Brun, Faustín Linyekula, Julie Nioche, Ana Rita Teodoro and Volmir Cordeiro. Her collaboration with choreographer Mickaël Phelippeau included the artistic direction of À domicile, in Guissény, Brittany. Since 2014 she has put her name to *Époque* with Volmir Cordeiro (2015), her first solo *Disparue* (2016), *MASH* with Annamaria Ajmone (2017), and *Quietus* (2019). In 2020 she co-authored the performed conference *CONCHA - Histoires d’écoute* on the theme of listening, with Hortense Belhôte. Marcela Santander Corvalán was associate artist at the Quartz theatre in Brest from 2014 to 2017 and is currently at La Manufacture, CDCN Nouvelle-Aquitaine Bordeaux La Rochelle.

Hélène Giannecchini is a writer, art theorist and teacher. She holds a PhD in literature, and specializes in the relationship between text and image. Her books include *Une Image peut-être*



Academy of Theater and Dance (ATD) © Sjoerd Derine

Workshops

vraie (2014), *Voir de ses propres yeux* (2020) and *Un désir démesuré d’amitié* (2024), published by Éditions du Seuil in the “La Librairie du XXI^e siècle” collection. Obsessed by images, she looks at them, exhibits them, collects them, writes about them and shares them. She is head of the Alix Cléo Roubaud collection, the artist to whom she dedicated her first book, and her work lies at the crossroads of literature, art history and theory. Her second book, *Voir de ses propres yeux* (Seeing with one’s own eyes), written at the Villa Médicis, is a novel that blends the story of mourning with the history of anatomy and dissection. Her current research focuses on queer archives from the second half of the 20th century. In particular, she is working on the work of photographer Donna Gottschalk. She also wrote the libretto for *Cortèges*, based on images from San Francisco’s Gay, Lesbian Bi and Trans Historical Society. This piece for symphony orchestra and electronics, composed by Sasha Blondeau, choreographed and performed by François Chaignaud, was performed at the Philharmonie de Paris in 2023. In 2021 and 2023 she spent time in writing residencies at the CN D in Pantin, pursuing her explorations of the links between dance, image and writing.

Archive Fever

“What’s your archive? A question that might make you tremble when searching for a past you’d like to hold on to, or on the contrary, one you’d prefer to be able to let go of; a question that might make you happy, because you have ancestors, chosen and unchosen, and you like to rename them; or a question that might make you anxious, because the present is already dizzying, so maybe we’re not going to start stirring up the past on top of it. We’re three queer chicks, and between the three of us we’re scavenging, in our flesh, archives that are South and North American, European, Latinx, (post)colonial, white, non-white, writers, dancers, intermittent, unemployed, queer, lesbian, bi, cis, trans, and we’re asking ourselves: what can we learn from spending time in contact with past lives who, like us and not like us, were in trouble, found gangs of mates, found themselves alone, created alliances with humans and also not-so-humans, partied, loved, fought? How can we honor them? We ask ourselves these questions while dancing, reading texts and looking at images, rolling on the floor, practicing tactile oracles, and a thousand other things”.



Camping © Marc Damage

Marie Goudot France

Avec / With Sophia Dinkel

21 > 25.10

En français / In French

Marie Goudot & Sophia Dinkel présentent / perform Partager le vide durant Camping (page 3)

FR Marie Goudot entame son parcours d'interprète en 1998 auprès de Maurice Béjart. Depuis, elle a notamment collaboré avec les artistes et chorégraphes Anne Teresa De Keersmaeker, Russell Maliphant, Pierre Droulers, Saša Božić, Chrysa Parkinson, Ula Sickle, François Laroche-Valière, Mark Lorimer ou encore Ictus Ensemble (*Braxton Project, Holding present*). En 2005, elle initie un travail collectif avec Julien Monty et Michael Pomeroy. Ensemble, ils fondent le laboratoire chorégraphique LOGE22 et cofondent la plateforme artistique Spider, avec des artistes européens d'horizons différents. Elle travaille et collabore avec la chorégraphe Anne Teresa De Keersmaeker depuis 2010 (*Vortex, Work/Travail/Arbeid, Cesena, 5Agon, Mitten/Cellosuiten...*). Membre de PARTS, Marie Goudot y enseigne, participe à la conception de la ligne pédagogique de l'école depuis 2016 et assiste Anne Teresa De Keersmaeker pour différents projets. Elle enseigne et donne des workshops à PARTS, au CNSMD de Paris, Summerschool et Impulstanz... Elle fait partie de ToolBox project, un groupe de recherche qui identifie et répertorie les outils de composition et procédés chorégraphiques utilisés par la compagnie Rosas au cours des 40 dernières années. En 2022, Marie Goudot a cofondé YOUNGSTERS, plateforme rassemblant des artistes internationaux basés à Bruxelles et engagés dans l'accessibilité aux arts pour les jeunes Bruxelloise et Bruxellois dans toutes leurs diversités.

« Dans ce temps partagé nous souhaitons aborder l'improvisation comme base de travail et mettre en avant l'importance du collectif. Nous aimerions également partager différents outils d'écriture chorégraphique, permettant de composer une structure collective dans laquelle chacune et chacun a la place qu'il/elle désire au sein de ce groupe éphémère. Nous pourrions développer un vocabulaire en début d'atelier, à travers des tâches ancrées dans des protocoles d'improvisation puis inscrits dans le temps et l'espace grâce à des principes d'écriture inspirés des pratiques chorégraphiques rencontrées durant nos parcours d'interprètes et nos travaux de recherche en studio. Qu'est-ce qu'une

procédure temporelle ? À quoi sert-elle ? Comment gérer un espace ? Comment générer du mouvement et potentiellement l'écrire ? Que veut dire écrire une phrase de danse ? Qu'est-ce qu'un vocabulaire commun ? Comment l'appliquer à l'improvisation ? L'objectif de l'atelier est d'essayer de répondre collectivement à certaines de ces questions, en insistant sur l'importance de la communication, en cherchant des solutions pour la création d'une structure chorégraphique commune pour comprendre la nécessité de la négociation pour être ensemble en mouvement. »

EN Marie Goudot began her career as a dancer with Maurice Béjart in 1998. Since then, she has collaborated with artists and choreographers such as Anne Teresa De Keersmaeker, Russell Maliphant, Pierre Droulers, Saša Božić, Chrysa Parkinson, Ula Sickle, François Laroche-Valière, Mark Lorimer and Ictus Ensemble (*Braxton Project, Holding present*). In 2005, she initiated a collective project with Julien Monty and Michael Pomeroy. Together, they founded the LOGE22 choreographic laboratory and co-founded the Spider artistic platform, with European artists from different backgrounds. She has worked and collaborated with choreographer Anne Teresa De Keersmaeker since 2010 (*Vortex, Work/Travail/Arbeid, Cesena, 5Agon, Mitten/Cellosuiten...*). A member of PARTS, Marie Goudot teaches there, has been involved in designing the school's pedagogical line since 2016 and assists Anne Teresa De Keersmaeker with various projects. She teaches and gives workshops at PARTS, the CNSMD de Paris, Summerschool and Impulstanz... She is part of the ToolBox project, a research group that identifies and catalogues the compositional tools and choreographic processes used by the Rosas company over the last 40 years. In 2022, Marie Goudot co-founded YOUNGSTERS, a platform bringing together Brussels-based international artists committed to making the arts accessible to young people in Brussels in all their diversity.

"In this shared time we'd like to approach improvisation as a basis for work and highlight the importance of the collective. We'd also like to share various choreographic writing tools, enabling us to compose a collective structure in which each person has the place he/she desires within this ephemeral group. We'll be able to develop a vocabulary at the start of the workshop, through tasks rooted in improvisation protocols and then inscribed in time and space thanks to writing principles inspired by choreographic practices encountered during my career as a performer and my research work in the studio. What is

a temporal procedure? What is its purpose? How do you manage space? How do you generate movement, and potentially write it? What does it mean to write a dance phrase? What is a common vocabulary? How can it be combined with improvisation? The aim of the workshop is to try to answer some of these questions collectively, stressing the importance of communication, seeking solutions for the creation of a common choreographic structure, and understanding the need for negotiation to be able to move together."

Wen Hui China

14 > 18.10

En anglais / In English

FR Wen Hui est l'une des pionnières de la danse théâtrale contemporaine chinoise. Chorégraphe et danseuse, elle réalise également des documentaires et des installations. Diplômée en chorégraphie de l'Académie de danse de Pékin en 1989, elle a étudié la danse moderne à New York en 1994. En 1994, elle fonde avec le cinéaste Wu Wenguang la première compagnie de danse-théâtre indépendante de Chine, le Living Dance Studio. Son travail examine la manière dont le corps conserve les archives de la documentation sociale personnelle et joue de la façon dont la mémoire corporelle induit le lien entre l'histoire et la réalité. Dans son œuvre *The Report on Giving Birth* (1999), elle a interviewé un groupe de femmes sur leurs expériences de l'accouchement et a utilisé le corps comme stratégie de résistance pour montrer la complexité des femmes à cette époque. *Red* (2015) est une réflexion sur l'opéra en tant que symbole politique et culturel et sur son rôle dans la conscience collective pendant la révolution en Chine. En 2023, elle crée *New Report on Giving Birth* au Mousonturm de Francfort. La pièce est présentée au Théâtre de la Ville dans le cadre du Festival d'Automne. En 2004, *Report on Body* de Living Dance Studio a remporté le prix du mécénat du ZKB au Zürcher Theater Spektakel. Le travail de Wen Hui a fait l'objet d'une grande attention internationale. En 2021, elle a reçu l'ordre officiel du mérite de la République fédérale d'Allemagne, la médaille Goethe.

Rencontres avec la mémoire corporelle
« Le thème de notre atelier sera la mémoire corporelle. Le corps est l'archive de la mémoire personnelle, et les rencontres donnent aux gens l'occasion d'entrer en contact avec leur passé et d'appréhender l'avenir. Nous soutenons que la mémoire corporelle personnelle a un lien avec le changement

social et les traces de l'histoire. Nous explorerons également la tension entre l'expérience du temps. L'atelier disséquera mes créations passées, traitant de la relation entre le corps et l'image, impliquant des techniques d'interview et de filmage avec lesquelles nous étudierons la mémoire, la sensation, la transmission et le passage du temps. Pendant une interview, vous réfléchissez soigneusement à votre question avant de la poser... c'est un état très intense où "l'écoute" devient un mouvement physique. Cet atelier mettra en valeur la voix des jeunes et, au cours de la semaine, un artiste vidéo présentera également la manière dont il travaille avec les chorégraphes et les danseurs. Nous nous appuyerons sur le concept selon lequel le corps contient une archive interne comme point de départ d'une documentation infinie. Nous recherchons de multiples possibilités d'expression corporelle et expérimentons le processus par lequel l'indifférence et la curiosité se revitalisent l'une l'autre. »

EN Wen Hui is one of the pioneers of Chinese contemporary dance theatre. A choreographer and dancer, she also makes documentary films and installations. She graduated in choreography from the Beijing Dance Academy in 1989 and in 1994 studied modern dance in New York. In 1994, together with film-maker Wu Wenguang, she founded China's first independent dance-theatre company, the Living Dance Studio. Her work examines the way in which the body preserves archives of personal social documentation and experiments with how bodily memory induces the connection between history and reality. In her work *The Report on Giving Birth* (1999), she interviewed a group of women about their experiences of childbirth and used the body as a strategy of resistance to show the complexity of women at that time. *Red* (2015) is a reflection on opera as a political and cultural symbol and its role in the collective consciousness during the revolution in China. In 2023, she created *New Report on Giving Birth* at the Mousonturm in Frankfurt. The play was presented at the Théâtre de la Ville as part of the Festival d'Automne. In 2004, Living Dance Studio's *Report on Body* won the ZKB Patronage Prize at the Zürcher Theater Spektakel. Wen Hui's work has received a great deal of international attention. In 2021, she was awarded the official Order of Merit of the Federal Republic of Germany, the Goethe Medal.

Encounter with Body Memory
"The theme of our workshop is bodily memory. The body is the archive of personal mem-

ory, and meetings give people the opportunity to make contact with their past and to grasp the future. We argue that personal bodily memory has a connection with social change and the traces of history. We'll also explore the tension between the experience of time. The workshop will dissect my past creations, dealing with the relationship between the body and the image, involving some interviewing and filming skills with which we will study memory, sensation, transmission and the passage of time. During the interview, you think very carefully about your question before you ask it... it is a very intense state and "listening" becomes a physical movement. This workshop values the inclusion of young people's voices, and during the week we'll also have a video artist presenting how he works with choreographers and dancers. We will draw on the concept that the body contains an internal archive as a starting point for infinite documentation. We search for multiple possibilities of bodily expression and try out the process of how indifference and curiosity revitalise each other."

Kubra Khademi Afghanistan + France

14 > 18.10

En français / In French

FR Kubra Khademi est une artiste performeuse et plasticienne féministe afghane, basée à Paris. Son travail est nourri par sa vie en tant que femme et réfugiée. Après l'exécution de sa performance *Armor* en 2015, elle a été forcée de fuir son pays d'origine. Elle continue son travail performatif en Europe, accompagnée par Latitudes Prod., et développe sa pratique du dessin et de la peinture, représentée par la galerie Eric Mouchet. En 2022, elle réalise l'affiche du festival d'Avignon et y présente une exposition personnelle à la collection Lambert ainsi qu'au Museum Pfalzgalerie Kaiserslautern en Allemagne. En 2023, la première de sa nouvelle création scénique *The Golden Horizon* (افق طلایی), a vu le jour au Théâtre de la Ville, à Paris. D'octobre 2023 à février 2024, ses œuvres sont exposées au musée Ludwig à Cologne aux côtés de la *Suite 156* de Pablo Picasso au sein de l'exposition éponyme.

Kubra Khademi propose aux campeurs et campeuses de se plonger au cœur de ce qui motive leur pratique artistique, pour créer, collectivement une performance unique. Quelles sont les préoccupations, sociopolitiques et/ou artistiques, qui motivent la création ? Comment lier nos histoires et nos



Camping © Marc Damage

pratiques pour créer ensemble ? Pendant ces cinq jours, Kubra Khademi guidera le groupe dans un processus de création basé sur une dynamique de dialogues et de questionnements constants.

EN Kubra Khademi is an Afghan feminist performance and visual artist based in Paris. Her work is informed by her life as a woman and refugee. After her piece *Armor* was performed in 2015, she was forced to flee her home country. She continues her performative work in Europe, accompanied by Latitudes Prod. and develops her drawing and painting practice, represented by Galerie Eric Mouchet. In 2022, she designed the poster for the Avignon Festival and presented a solo show at the Collection Lambert and at the Museum Pfalzgerie Kaiserslautern in Germany. In 2023, her new stage creation, *The Golden Horizon* (افق طلائی), premiered at the Théâtre de la Ville, Paris. From October 2023 to February 2024, her works will be on display at the Ludwig Museum in Cologne alongside Pablo Picasso's *Suite 156* in the eponymous exhibition.

Kubra Khademi invites campers to delve into the heart of what motivates their artistic practice, to collectively create a unique performance. What are the socio-political and/or artistic concerns that motivate creation? How can we link our histories and practices to create together? Over the five days, Kubra Khademi will guide the group through a creative process based on a dynamic of constant dialogue and questioning.

Latifa Laâbissi France

14 > 18.10

En français / In French

FR Latifa Laâbissi est danseuse et chorégraphe. Elle marque son entrée sur la scène artistique internationale en 2006 avec *Self Portrait Camouflage* ; point de départ d'un parcours artistique explorant une variété de parcours artistiques explorant une variété de formes et caractérisé par une collaboration étroite avec Nadia Lauro. Sa rencontre avec Antonia Baehr en 2018 donne naissance à la performance *Consul et Meshie*. Latifa Laâbissi a également imaginé *La Nuit tombe quand elle veut*, une veillée conçue avec Marcelo Evelin. En 2022, elle crée *Fugitive Archives*, une commande pour le CCN Ballet de Lorraine. Sa collaboration avec l'artiste Manon de Boer a abouti à de nombreuses œuvres, *Ghost Party (1) & (2)*, et *Persona*. Son travail a été le sujet de plusieurs ouvrages,

Grimaces du Réel en 2016 et *Another Ghost Party* en 2023. En 2023, elle retrouve Antonia Baehr pour créer *Cavaliers Impurs*. Depuis 2020 elle est artiste associée au Théâtre national de Bretagne à Rennes. Latifa Laâbissi est directrice artistique du festival de danse Extension Sauvage.

« Ce workshop s'adosse à ma pratique de composition par le collage et le montage. Tout est prétexte à créer des situations propices à la mises en mouvement, à travers des techniques d'improvisation visant à orienter les imaginaires vers des gestes qui transforment et tordent les danses en laissant apparaître des figures et des récits alternatifs, infiltrant les signes de l'époque comme une grimace du réel. Nous allons jouer à faire feu de tout bois en multipliant les interprétations des images produites, afin d'inventer des liens souterrains, des registres hétérogènes, critiques, satiriques, sorcières et sorciers. Il s'agira de jeux de composition joyeux et permissifs, mêlant histoire des représentations et imaginaire collectif. »

EN Latifa Laâbissi is a dancer and choreographer. She made her debut on the international artistic scene in 2006 with *Self Portrait Camouflage*, the starting point of an artistic career exploring a variety of forms and characterized by close collaboration with Nadia Lauro. Her encounter with Antonia Baehr in 2018 gave rise to the performance *Consul and Meshie*. Latifa Laâbissi has also imagined *La Nuit tombe quand elle veut*, a vigil conceived with Marcelo Evelin. In 2022, she created *Fugitive Archives*, a commission for the CCN Ballet de Lorraine. Her collaboration with artist Manon de Boer has resulted in numerous works, including *Ghost Party (1) & (2)*, and *Persona*. Her work has been the subject of several books, *Grimaces du Réel* in 2016 and *Another Ghost Party* in 2023. In 2023, she reunited with Antonia Baehr to create *Cavaliers Impurs*. Since 2020, she has been an associate artist at the Théâtre national de Bretagne in Rennes. Latifa Laâbissi is artistic director of the Extension Sauvage dance festival.

"This workshop is based on my practice of composition through collage and montage. Everything is a pretext for creating situations conducive to movement, through improvisation techniques designed to direct the imagination towards gestures that transform and twist dances, revealing alternative figures and narratives, infiltrating the signs of the times like a grimace of reality. We're going to play with all kinds of wood, multiplying the interpretations of the images pro-

duced, in order to invent underground links, heterogeneous registers, critical, satirical, witches and wizards. These will be joyful, permissive compositional games, blending the history of representations and the collective imagination."

La Ribot Spain + France

Avec / With Lisa Laurent

21 > 25.10

En français, anglais et Espagnol / In French, English and Spanish

La Ribot présente / performs LaBOLA durant Camping (page 3)

FR Née à Madrid, La Ribot vit à Genève et travaille à l'international. « La Ribot est chorégraphe, danseuse et artiste. Son œuvre, apparue au sortir de la transition démocratique dans l'Espagne des années 1980, a profondément modifié le champ de la danse contemporaine. Elle défie les cadres et les formats de la scène comme du musée, empruntant librement aux vocabulaires du théâtre, des arts visuels, de la performance, du cinéma et de la vidéo pour opérer un déplacement conceptuel de la chorégraphie. Solos, explorations collaboratives, recherches avec des amateurs, installations et images en mouvements présentent dès lors les facettes d'une pratique protéiforme, qui ne cesse de mettre en jeu le droit du corps. » Marcella Lista, écrivaine et commissaire Nouveaux médias – Centre Pompidou, Paris 2020.

La Ribot propose un workshop pour explorer les paramètres de la création *LaBOLA* (2022), noyau de ses dernières chorégraphies (*DIEstinguished*, 2022, *LIVEstinguished*, 2024). *LaBOLA* célèbre la danse comme principe transformateur et comme rapport à l'altérité. Cette sphère humaine est formée par trois interprètes, qui évoluent toujours en contact, échangeant objets et costumes, composent avec le moment présent et ses accidents. Des images fugaces émergent de leur mouvement, ouvrant le champ à l'imagination, dans un jeu de couleurs et de registres en changement constant. Ce workshop permet d'appréhender les éléments fondamentaux du travail de La Ribot. Il met en dialogue les corps avec les objets, les vêtements et le texte et fait appel à des notions d'échelle, de passage, et de durée.

EN Born in Madrid, La Ribot lives in Geneva and works internationally. « La Ribot is a choreographer, dancer, and visual artist. Her

art emerged at the end of Spain's democratic transition in the 1980s and has gone on to profoundly change the field of contemporary dance. She defies the frameworks and formats of the stage and the museum, borrowing freely from the vocabularies of theater, visual art, performance art, film, and video to achieve a conceptual shift in choreography. Her solos, collective explorations, experiments with amateurs, installations, and moving images are the many facets of a protean practice that constantly focus on the rights of the body. » Marcella Lista, writer and New Media curator – Centre Pompidou, Paris 2020.

La Ribot proposes a workshop to explore the parameters of her piece *LaBOLA* (2022), the core of her latest choreographies (*DIEstinguished*, 2022, *LIVEstinguished*, 2024). *LaBOLA* celebrates dance as a transformative principle and as a relationship with otherness. This human sphere is formed by three performers, always in contact with each other, exchanging objects and costumes, composing with the present moment and its accidents. Fleeting images emerge from their movement, opening the field to the imagination, in a constantly changing play of colors and registers. This workshop provides an insight into the fundamental elements of La Ribot's work. It places bodies in dialogue with objects, clothing and text, and calls upon notions of scale, passage and duration.

Saïdo Lehlouh France

21 > 25.10

En français / In French

FR « La nécessité de rappeler à l'autre le besoin de sa présence » : voilà la matière dont est tissé le parcours de danseur et chorégraphe de Saïdo Lehlouh. Tourné vers la notion de groupe dès ses prémices, il participe à marquer l'histoire du *b-boying* de son empreinte le long des années 2000 avec le Bad Trip Crew. Cette touche propre aux breakers français, proche du mouvement félin, « Darwin » l'explore et l'exporte hors des terrains de compétition dans un premier temps avec *Wild Cat* en 2014 puis avec *Apaches* en 2018. Avec l'altérité au centre de son attention, il compose la compagnie Black Sheep aux côtés de Johanna Faye et se consacre à la coécriture d'*Iskio*, en 2015, puis *Fact*, en 2017 et *Earthbound* (2021), où la création musicale en live y côtoie une distribution plurielle. En 2024, le chorégraphe propose *Témoin*, partant d'un protocole de rencontre dansée et de recherche formelle qui retrace les croisements d'interprètes autodidactes aux identi-

tés fortes. Saïdo Lehlouh est membre du collectif FAIR-E, codirecteur du CCNRB, artiste associé au Théâtre de la Ville et au Cratère, scène nationale d'Alès.

Si le *b-boying* est à la source de la danse de Saïdo Lehlouh, le chorégraphe a très rapidement élargi son terrain de jeu pour embrasser de nombreuses influences, au-delà du hip-hop. Cela vient aujourd'hui nourrir ses différents projets menés en solo, en binôme ou en collectif avec, à chaque fois, une attention sincère au divers des parcours et à la notion de groupe. Les multiples façons d'investir sur le vif le jeu de l'improvisation alimentent son travail qui repose sur la dynamique d'une écoute profonde et l'élan de la rencontre.

EN "The need to remind others of the need for their presence": this theme is woven into the fabric of Saïdo Lehlouh's career as a dancer and choreographer. Through *Wild Cat* (2014), *Apaches* (2019) and *Témoin* (2024), or alongside the Black Sheep company, Saïdo Lehlouh extends his specific touch to the generation of French breakers from which he comes, through a choreographic gesture entirely turned towards the group and sensitive relationships through movement. Saïdo Lehlouh is a member of the FAIR-E Collective, co-director of CCNRB, associate artist at Théâtre de la Ville-Paris and Cratère, scène nationale d'Alès.

Although b-boying is at the root of Saïdo Lehlouh's dance, the choreographer quickly broadened his playground to embrace many influences beyond hip-hop. Today, these influences nourish his various projects, whether solo, in pairs or as part of a collective, each time paying sincere attention to the diversity of paths and the notion of group. The many ways in which he embraces the game of improvisation fuel his work, which is based on the dynamics of deep listening and the impetus of encounters.

Agnietė Lisičkinaitė ^{Lithuania} 21 > 25.10

En français et anglais / *In French and English*

FR Agnietė Lisičkinaitė est une artiste indépendante de danse contemporaine, chorégraphe et enseignante. Depuis 2016, elle est membre de l'Association de danse contemporaine et présidente de cette organisation depuis 2020. Activiste reconnue, elle réalise des actions artistiques, dont récemment le projet Hands up. En 2021, elle reçoit le prix Jeune artiste du ministère lituanien de la culture, et en 2022, l'Association lituanienne de danse contemporaine lui a décerné le titre de meilleure chorégraphe de l'année 2021. En 2019, avec sa complice Greta Grineviciute, elle a fondé l'organisation Be company dont les domaines d'actions sont la danse contemporaine, de l'activisme social artistique et de l'éducation culturelle. L'une des missions centrales est d'aider les artistes de danse émergents en produisant leurs œuvres. Agnietė Lisičkinaitė est également enseignante et donne des cours à l'Académie lituanienne de musique et de théâtre pour les étudiants en danse contemporaine. Elle dirige également des cours réguliers pour les danseurs et danseuses professionnels organisés dans le cadre de l'Association de danse contemporaine.

Comment contester

« L'art contestataire est un outil important pour former la conscience sociale avec des changements petits mais progressifs dans notre société. "Le personnel est politique", disait Carol Hanisch en 1969. Comment pouvons-nous nous mobiliser aujourd'hui, alors que nous sommes confrontés à une infinité de catastrophes mondiales critiques et à une injustice à grande échelle ? Par le mouvement, l'écriture et la parole, cet atelier vous emmène au cœur de la manière dont nous pouvons utiliser l'art comme forme de protestation. Quel est votre objectif personnel ? Pourquoi voulez-vous vous battre ? L'axe principal de la performance et de la pratique d'Agnietė Lisičkinaitė, *Hands up*, examine les qualités dialectiques de la contestation. Toutes les contestations ont une caractéristique commune : deux côtés distincts, mais inséparables. L'inséparabilité repose sur l'idée que des intérêts contradictoires sont en jeu, qu'ils dépendent l'un de l'autre et qu'ils ne peuvent être séparés. Si nous cherchons à faire changer les choses avec nos protestations, nous devons d'abord écouter et entendre ce que l'autre partie dit. L'objectif de cet atelier est d'explorer les formes de base de l'artivisme et de l'art politique et de découvrir comment chacun d'entre nous peut appliquer ces éléments dans ses pratiques créatives. Après une présentation de mes propres pratiques artistiques et une série d'exercices pratiques, nous développerons ensemble une action artistique de protestation en public. »

EN Agnietė Lisičkinaitė is an independent contemporary dance artist, a choreographer and a teacher. Since 2016, she has been a member of the Contemporary Dance Association and the chairwoman of the mentioned organization since 2020. Agnietė is a well-known social activist and artistic actions creator, especially for her latest project *Hands up*. In 2021 Agnietė Lisičkinaitė was awarded the Young artist prize of the Lithuanian Ministry of Culture, and in 2022, the Lithuanian Contemporary Dance Association awarded Agnietė best choreographer of 2021. In 2019, together with her creative partner Greta Grineviciute, they founded an organization Be company. Organization works in a field of contemporary dance, artistic social activism and cultural education. Important mission of Be company is to help emerging dance artists by producing their works. Agnietė Lisičkinaitė is also a teacher who gives lectures at the Lithuanian Academy of Music and Theatre for students of contemporary dance, and leads regular lessons for professional dancers organized under the Contemporary Dance Association.

How to protest

"Protest art acts as an important tool to form social consciousness with small, but progressive change in our society. "Personal is Political", Carol Hanisch said in 1969. How can we activate ourselves nowadays, when we are facing endless critical global disasters and full-scale injustice? Through movement, writing and spoken word, this workshop takes you deep into the core of how we can use art as a form of protesting. What is your personal purpose? What do you want to fight for? The main axis of Agnietė Lisičkinaitė performance and practice *Hands up* examines the dialectical qualities of protest. All protests have one common feature - two sides that are distinct, yet inseparable. Inseparability draws on the idea that there are conflicting interests at play, which depend on, and cannot be separated from, one another. The two opposing interests are inseparably connected through the material conditions that protestors and those in power represent; and the interests of those in power dominate the interests of the protestors. The attributes conflicting and inseparable make these interests a dialectical matter. If we are seeking to make a change with our protests, first of all we have to listen and hear what the other part is saying. The aim of this workshop is to dive into basic forms of artivism and political art and to discover how each of us can apply these elements in our creative practices. After introduction of my own artistic practices and through a series of practical exercises we will together develop an artistic protest action in public."

Josépha Madoki ^{France} 14 > 18.10

En français / *In French*

FR Josépha Madoki aussi connue sous le nom Princess Madoki est une artiste plurielle. D'abord danseuse pour Damien Jalet, Wayne Mc Gregor, Pierre Rigal, Ousmane Sy ou encore Robyn Orlin, elle commence son travail de chorégraphe avec la création de la compagnie Madoki et le solo *Mes mots sont tes maux* (2010). En 2016 débute sa collaboration avec Sidi Larbi Cherkaoui : elle danse alors dans des pièces tels que *Babel 7.16*, *Stoic* ou *l'Opéra Satyagraha*. En 2016, elle cofonde le premier collectif de *waacking* français Ma Dame Paris et crée *Waackez-vous Français ? et Oui, et vous ?* En 2019, elle crée son propre festival, All Europe Waacking. En 2022, elle crée le spectacle *D.I.S.C.O. - Don't Initiate Social Contact with Others*, mettant à la fois à l'honneur l'univers du *clubbing* et la culture *waacking* sur scène, avec comme toile de fond l'impact social de la distanciation forcée pendant le confinement. Elle participe à la création chorégraphique de *Starmania*, *l'Opéra Rock*. En 2023, elle chorégraphie le spectacle *Roméo et Juliette* de Thomas Jolly à l'Opéra national de Paris. Au printemps 2024, elle conçoit avec le Musée d'Orsay un événement qui met à l'honneur la culture waacking. En 2025, elle crée une pièce pour le CCN Ballet de Lorraine.

Le *waacking* est une *social dance* née dans les clubs de Los Angeles. Créée par la communauté gay afro-américaine et latino-américaine, le *waacking* se danse, à l'origine sur de la musique disco. Cette danse s'illustre par des mouvements de bras lancés avec force et contrôle. Lors de ce workshop, Josépha Madoki partage avec les campeurs et campeuses l'histoire de la culture *waacking* ; ses bases et codes, tels que le *punking*, le *waacking*, les *funky steps*, le *posing*... Elle initie également au travail du *freestyle* en donnant des outils pour s'exprimer librement. Elle aborde le répertoire de la compagnie Madoki en transmettant un court extrait d'une de ses créations.

EN Josépha Madoki, aka Princess Madoki, is a versatile artist. Initially a performer for Damien Jalet, Wayne Mc Gregor, Pierre Rigal, Ousmane Sy and Robyn Orlin, she began her work as a choreographer with the creation of Compagnie Madoki and the solo *Mes mots sont tes maux* (2010). In 2016, she began collaborating with Sidi Larbi Cherkaoui, dancing in pieces such as *Babel 7.16*, *Stoic* and *Opéra Satyagraha*. In 2016, she co-founded the first French waacking collective Ma Dame Paris with pieces such as *Waackez-vous Français?* and *Oui, et vous?* Josépha Madoki created her own festival, All Europe Waacking, which quickly became an important marker for the entire European waacking scene. In 2022, she created the show *D.I.S.C.O. - Don't Initiate Social Contact with Others*, featuring both the world of clubbing and waacking culture on stage, against the backdrop of the social impact of forced distancing during lockdown. She took part in the choreographic creation of *Starmania*, *l'Opéra Rock*. In 2023, she choreographed Thomas Jolly's production of *Romeo and Juliet* at the Opéra national de Paris. At the end of April 2024, together with the Musée d'Orsay, she proposed an event celebrating waacking culture. In 2025, she create a piece for the CCN Ballet de Lorraine.

Waacking is a social dance that originated in the clubs of Los Angeles, created by the gay African-American and Latin-American community, and originally danced to disco music. Among other things, this dance is characterized by arm movements thrown with force and control. During this workshop, Josépha Madoki will share with campers the history of waacking culture; its basics and codes, such as punking, waacking, funky steps, posing... She will also cover freestyle work, giving the tools to express oneself fully and freely. Last but not least, she will present a short extract from one of her pieces.

Simon Mayer ^{Austria}

14 > 18.10

En français et anglais / *In French and English*

FR Simon Mayer, né en Autriche en 1984 est chorégraphe, musicien et interprète. Il a étudié à l'école de ballet de l'Opéra de Vienne et à PARTS à Bruxelles, et a dansé avec le Ballet de l'Opéra de Vienne. En tant que musicien et chanteur, Simon a fondé et joué dans plusieurs groupes (Rising Halfmoon, C.O.P.), a publié des interprétations audio de ses productions théâtrales et créé sa propre musique. En tant que danseur, chorégraphe et musicien, il a participé à des productions d'Anne Teresa De Keersmaeker/Rosas (*The Song*), de Wim Vandekeybus et de Zita Swoon. Son répertoire chorégraphique comprend des solos, des duos, des pièces de groupe, ainsi que des événements socialement engagés et immersifs - ses pièces sont jouées dans le monde entier.

La fête du Moi : « Être ému par ce dont j'ai besoin »

« Tout d'abord, nous nous célébrerons nous-mêmes. Nous commencerons par prendre soin de nous-mêmes par le biais de nos pratiques artistiques, en nous posant la question suivante : "Cher corps, de quoi as-tu besoin en ce moment ? / Que voudrais-tu m'apprendre ?" et nous nous laisserons ému par lui. De cette manière, nous inviterons les états de corps en mouvement (états de flux) et découvrirons comment ils soutiennent notre processus artistique et notre bien-être. Ensuite, nous entrerons dans l'état d'être mu et ému par le pouvoir de la célébration et la reconexion à la joie à travers nos pratiques artistiques. Nous partagerons des méthodes traditionnelles de célébration et inventerons notre propre We-care-Party. Nous explorerons également la formation d'interprète-facilitateur - en partageant des façons d'utiliser notre formation à la scène dans des projets participatifs et immersifs, afin d'accueillir des espaces dans le contexte de la célébration. Tout ce processus sert à créer du matériel artistique/de danse. Comment nos mouvements de célébration et de bien-être peuvent-ils devenir notre chorégraphie ? »

EN Simon Mayer, born 1984 in Austria, is a choreographer, musician, and performer. He studied at the Vienna State Opera Ballet School and at the PARTS. in Brussels and was a member of the Vienna State Opera Ballet. As a musician and singer, Simon founded and played in several bands (Rising Halfmoon, C.O.P.), released audio performances of his stage productions and creates his own music. As a dancer, choreographer and musician, he has been involved in productions



Institute of Dance Arts (IDA) © Rike Weber



Camping © Marc Domage

Pierre-Benjamin Nantel ^{France} 14 > 18.10

En anglais / *In English*

FR Pierre-Benjamin Nantel, chorégraphe, performeur et chirurgien-dentiste, vit et travaille depuis Aubervilliers. Après dix années d'apprentissage du karaté, il s'initie à la danse contemporaine en 2006 par le biais de l'atelier chorégraphique mené par Hélène Paris à l'université de Rennes. Entre 2015 et 2017, Pierre-Benjamin Nantel partage ses recherches et expérimentations au sein du master exerce au CCN de Montpellier. En 2019, il est lauréat du dispositif Tridanse et il est accompagné dans sa structuration par le CDCN d'Avignon. En septembre 2021 il intègre la FAIAR à Marseille. Il est aujourd'hui accompagné via une résidence longue par les laboratoires d'Aubervilliers afin de développer une agence de chorégraphie de proximité. Il est également associé à Boom'Structur dans le cadre du dispositif Long cours de soutien à la recherche.

« L'objet de ce temps de pratique sera de mettre en partage différents outils de composition chorégraphique *in situ* directement issus de la recherche que je mène autour de la notion de chorégraphie de proximité. Cette notion travaille de concert : une adresse à un petit nombre de spectatrices et spectateurs, une présence quasi imperceptible d'un public, une performativité furtive dans l'espace public et une présence répétée sur un site. Alternant des temps de travail en studio, des moments d'exploration hors les murs et des temps de feed-back, ce workshop visera à ce que les participantes et participants puissent repartir outillés pour créer leur propre chorégraphie de proximité proche de leurs lieux d'habitations. »

EN Pierre-Benjamin Nantel is a choreographer, performer and a dental surgeon, who lives and works in Aubervilliers. After ten years of karate training, he was introduced to contemporary dance in 2006 through the choreographic workshop led by Hélène Paris at the University of Rennes. Between September 2015 and June 2017, Pierre-Benjamin Nantel shared his research and experimentation within the master's program at the CCN de Montpellier. In 2019, he won the Tridanse award and was supported in his structuring by the CDCN d'Avignon. In September 2021, he joined the FAIAR in Marseille. He is currently supported by a long-term residency at the Laboratoires d'Aubervilliers to develop a local choreography agency. He is also associated with Boom'Structur as part of the Long cours research support program.

“The aim of this workshop will be to share various tools for in situ choreographic composition that stem directly from the research I'm conducting into the notion of proximity choreography. This notion works in concert: an address to a small number of spectators, an almost imperceptible presence of an audience, a furtive performativity in the public space and a repeated presence on a site. Alternating studio work, off-site exploration and feedback, this workshop aims to equip participants to create their own local choreography close to where they live.”

Calixto Neto ^{Brazil + France} 14 > 18.10

En français et anglais / *In French and English*

FR Originaire de Recife au Brésil et installé en France depuis 2013, Calixto Neto s'est formé au théâtre à l'université Fédérale de Pernambuco, puis à la danse au sein du groupe expérimental de danse avant de suivre le master de chorégraphie exerce du CCN de Montpellier, où il crée le solo *petites explosions*. Membre de la compagnie de Lia Rodrigues de 2007 à 2013, il est aussi interprète dans les créations de Anne Colod, Mette Ingvarsen, Eve Magot ou Luiz de Abreu dont il reprend la célèbre pièce *O Samba do Crioulo Doido* en 2020, dans le cadre du festival Panorama au CN D. Encore en 2020, il réalise les films *O Samba do Crioulo Doido: règle et compas* et *Pro Futuro Quilombo*. Depuis 2018, il a créé trois solos : *ohrage* (2018), *Outrar*, en collaboration avec Lia Rodrigues (2021), *IL FAUX* (2023), et une pièce de groupe, *Feijoada* (2021). Il prépare actuellement une pièce de groupe pour l'automne 2025 et est artiste associé de la Scène nationale de Cergy-Pontoise / Val d'Oise 2024-2026.

The workshop prend comme point de départ le processus de transmission de la pièce *O Samba do Crioulo Doido* (créée en 2004 par Luiz de Abreu), reprise par Calixto Neto en 2020. Inspirés par ce processus, les campeurs et campeuses vont traverser différents axes de pratiques et réflexions pour développer ses outils performatifs et nos considérations critiques autour d'un projet chorégraphique : le toucher, la manipulation (et le consentement), la description du mouvement, l'écriture au-delà du simple registre, l'archive, la mémoire et l'invention, la copie et l'appropriation, l'apprentissage au-delà de la suprématie de la vision, ainsi que l'invention d'une communauté artistique (réelle ou fictive) avec laquelle dialoguer.

EN Originally from Recife in Brazil, Calixto Neto has been living in France since 2013. He trained in theater at the Federal University of Pernambuco, then in dance with the experimental dance group before taking the master's degree in choreography at the CCN de Montpellier, where he created the solo *petites explosions*. A member of Lia Rodrigues' company from 2007 to 2013, Calixto Neto also performed in pieces by Anne Colod, Mette Ingvarsen, Eve Magot and Luiz de Abreu, whose famous piece *O Samba do Crioulo Doido* he revived in 2020, as part of the Panorama festival at the CN D. Also in 2020, he directed the films *O Samba do Crioulo Doido: règle et compas* and *Pro Futuro Quilombo*. Since 2018, Calixto has created three solos: *ohrage* (2018), *Outrar*, in collaboration with Lia Rodrigues (2021) and *IL FAUX* (2023), as well as a group piece, *Feijoada* (2021). He is currently preparing a group piece for autumn 2025 and is an associate artist of the Scène nationale de Cergy-Pontoise / Val d'Oise 2024-2026.

The workshop will take as its starting point the transmission process of the piece *O Samba do Crioulo Doido* (created in 2004 by Luiz de Abreu), revived by Calixto Neto in 2020. Inspired by this process, we'll cross different axes of practice and reflection to develop our performative tools and critical considerations around a choreographic project: touch, manipulation (and consent), movement description, writing beyond mere register, the archive, memory and invention, copying and appropriation, learning beyond the supremacy of vision, and the invention of an artistic community (real or fictional) with which to dialogue.

Julie Nioche & Lex Frattini ^{France} 14 > 18.10

En anglais et en Espagnol / *In English and Spanish*

FR Julie Nioche est chorégraphe, danseuse, et formée à l'ostéopathie. Depuis les années 2000, elle allie théories et pratiques autour des savoirs du corps pour développer ses processus de créations et ses recherches. Elle croise pratiques somatiques et improvisation dansée pour développer des danses où chacune et chacun est autrice ou auteur de ses gestes. En 2007, elle fonde A.I.M.E., une compagnie de danse au fonctionnement atypique, définie dès sa fondation comme porteuse de ses projets artistiques, et incubatrice de projets collectifs tournés vers les questions sociales. A.I.M.E. développe un pôle création

et un pôle de ressource des projets artistiques socialement et corporellement engagés (Paske). Julie Nioche croit en une danse qui pose le geste et le sensible comme savoirs communs, voués à circuler à travers les corps de toutes et tous et fondant des pratiques d'émancipation. La ligne de fond de son travail est la recherche d'invention d'un corps non ordinaire, puissant, même s'il se voit contraint ou vulnérabilisé, gisement d'images oniriques et de créatures imaginaires.

Lex Frattini est danseur, formateur et militant autour des violences sexuelles. Il s'intéresse à la manière de faire l'expérience sensible, pratique, incarnée, des savoirs théoriques qui animent son désir de justice sociale. Depuis 15 ans, il consacre son temps à accompagner des personnes touchées par les violences sexuelles, improviser/bouger/performer, apprendre, transmettre, se soigner, lutter pour l'accès aux soins des personnes minorisées et à tenter de comprendre comment transformer les conflits en richesses, comment faire collectif, et comment faire pour garder de la joie et de l'espoir en luttant pour la justice sociale. Il aime jouer à transmettre ses recherches, sous forme de questions, pour construire ensemble, rater et recommencer, en récoltant au passage de la joie, de la force, et quelques pistes pour être de meilleures personnes.

Que peut la danse face aux violences sexuelles et sexistes ?

« Ensemble, nous cherchons des moyens de célébrer le corps comme outil central de cette lutte. Nous proposons de croiser nos savoirs entre prévention aux violences sexuelles et sexistes et danse improvisée, pour développer des pratiques réparatrices et émancipatrices. Vous naviguerez entre des apports théoriques venant des savoirs militants et des pratiques somatiques et dansées faisant appel à vos imaginaires, vos sensations et vos expériences intimes. À travers le mouvement et la parole, plusieurs notions seront abordées comme : le soutien, la puissance, la justice, le corps collectif, la négociation, la vulnérabilité, l'écoute, le partage du poids, la présence à ses sensations, prendre ses responsabilités. »

EN Julie Nioche is a choreographer, dancer and osteopath. Since 2000, she has been combining theory and practice around the body's knowledge to develop her creative processes and research. Julie Nioche combines somatic practices and dance improvisation to develop dances in which each person is the author of his or her own gestures. She founded A.I.M.E., an atypical dance company, defined from the outset (2007) as both the bearer of her own artistic projects, and an incubator for collec-

tive research and creative projects focused on social issues. A.I.M.E. is developing a creation center and a resource center for socially and physically engaged artistic projects (Paske). A.I.M.E. believes in a form of dance that sees gesture and sensibility as shared knowledge, destined to circulate through the bodies of all and sow the seeds of emancipation. At the heart of Julie Nioche's work is a search for the invention of a non-ordinary body, powerful even when constrained or made vulnerable, a source of dreamlike images and imaginary creatures.

Lex Frattini is a dancer, a teacher, and an activist around sexual violence. They are looking into how to experience, sense, embody, practice the theoretical knowledge that fuels their desire for social justice. In the last 15 years, they have been spending their time : supporting victims/survivors of sexual violence and their communities, improvising/moving/performing, learning, teaching, healing, fighting for equal access to care for minorities... and trying to understand how to see conflicts as fruitful, how to organize collectively, and how to nourish joy and hope while fighting for social justice. They enjoy teaching what they don't know, to try and build something together, fail, try again - and on the way, maybe pick a little joy, maybe some empowerment, maybe some ideas how to be better persons.

What can dance do in the face of sexual and gender-based violence?

“Together, we're looking for ways to celebrate the body as a central tool in this struggle. We propose to cross our knowledge between prevention of sexual and gender-based violence and improvised dance, to develop restorative and emancipatory practices. Through movement and words, we'll explore notions such as: support, power, justice, the collective body, negotiation, vulnerability, listening, weight-sharing, being present with one's sensations, taking responsibility”.

Hendrickx Ntela ^{Belgium} 21 > 25.10

En anglais / *In English*

FR Danseuse, chorégraphe et professeure liégeoise d'origine congolaise, Hendrickx Ntela pratique plusieurs styles de danses urbaines. Hendrickx Ntela est l'une des premières *krumpuses* belges à concevoir des performances où le *krump* occupe une place centrale. Elle organise divers *battles* comme le Ch'èza Street Battle x EBS au Théâtre national à Bruxelles, qui ouvre la qualification



belge au championnat du monde de *krump* depuis 2018. Hendrickx Ntela présente sa première création *To be a Slave* au Zinnema et au KVS à l’occasion du festival Lezarts Danses Urbaines. Elle est fondatrice du collectif Drickx Konzi, membres de One Nation et du collectif Gully Fusion. En 2018, elle crée avec Pierre Anganda, *Beyond* une pièce traitant de la limite entre réalité et imaginaire en installant un personnage dans deux corps. En 2019, elle intègre la formation tremplin danses hip-hop et devient chorégraphe et interprète de la pièce *Au Fil du temps* de la compagnie Corpeauelles. Cette même année, elle est formatrice pour le festival Nuit de la danse à Dakar et y diffuse une première étape de sa création *Blind*. En 2020, elle crée *Fusion* avec Joëlle Sambi, une performance présentée lors du Festival d’Avignon en 2021. Hendrickx Ntela devient artiste associée au Théâtre national de Bruxelles et présente *Blind* en février 2022. *Blind* a déjà été interprétée en Belgique, aux Pays-Bas, en France et au Cameroun. En 2023, elle est interprète dans *Mimi’s Shebeen* d’Alesandra Seutin.

« Le *krump*, c’est une invitation à explorer les limites de notre corps, à exprimer nos émotions les plus profondes à travers le mouvement, et à créer un lien authentique avec nous-mêmes et avec les autres. Nous nous concentrerons sur la connexion entre le mouvement, la créativité en explorant comment chaque mouvement peut devenir une histoire, une émotion ou une métaphore de notre vécu. Nous apprendrons à utiliser notre corps comme un instrument d’expression, en développant la conscience de chaque muscle, chaque articulation, et en les combinant pour créer des séquences fluides et dynamiques. Un temps de partage pour évoluer ensemble en repoussant les frontières du *krump* pour découvrir de nouveaux territoires d’expression et de mouvement. »

EN Congo-born dancer, choreographer and teacher from Liège Hendrickx Ntela practices several styles of urban dance. Ntela was one of the first Belgian krumpers to create performances in which krump plays a central role. She organized various battles such as the Ch’eza Street Battle x EBS at the Théâtre national in Brussels, which has opened the Belgian qualification for the krump world championship since 2018. Ntela presented her first piece *To be a Slave* at Zinnema and KVS during the Lezarts Danses Urbaines festival. She is the founder of the Drickx Konzi collective, who are members of One Nation and the Gully Fusion collective. In 2018, she created *Beyond* with Pierre Anganda, a piece dealing with the boundary between reality and imagination by installing a character in two bodies. In 2019, she joined the tremplin danses hip hop training program and became a choreographer and performer for the piece *Au Fil du temps* by the Corpeauelles company. That same year, she was a trainer for the Nuits de la Danse festival in Dakar, where she presented the first stage of her creation *Blind*. In 2020, she created *Fusion* with Joëlle Sambi, a performance to be presented at the Avignon Festival in 2021. Ntela became associate artist at the Théâtre national de Bruxelles and presented *Blind* in February 2022. *Blind* has already been performed in Belgium, the Netherlands, France and Cameroon. In 2023, she performed in *Mimi’s Shebeen* by Alesandra Seutin.

“Krump is an invitation to explore the limits of our bodies, to express our deepest emotions through movement, and to create an authentic connection with ourselves and others. We’ll focus on the connection between movement and creativity, exploring how each movement can become a story, an emotion or a metaphor for our experiences. We’ll learn to use our bodies as instruments of expression, developing awareness of each muscle, each joint, and combining them to create fluid, dynamic sequences. We’ll share this moment and evolve together, pushing back the boundaries of krump and discovering new territories of expression and movement.”

Robyn Orlin South Africa

21 > 25.10

En anglais / *In English*

FR Robyn Orlin est née en 1955 à Johannesburg. Surnommée en Afrique du Sud « l’irritation permanente », elle révèle, à travers son œuvre, la réalité difficile et complexe de son pays. Elle utilise diffêntes expressions artistiques, afin d’explorer une théâtralité qui se reflète dans son vocabulaire chorégraphique. On lui doit notamment *Daddy, I’ve seen this piece six times before and I still don’t know why they’re hurting each other* (1999) qui a obtenu le Laurence Olivier Award de la réalisation la plus marquante de l’année, ou encore *Beauty remained for just a moment then returned gently to her starting position...* (2012), spectacle d’ouverture de la saison sud-africaine en France en 2013. En avril 2018,elle reprend la mise en scène de la pièce *Pygmalion* de Rameau, en résidence à l’Opéra de Dijon, en collaboration avec Emmanuelle Haim à la direction musicale. C’est pour l’Opéra de Paris et ses danseurs et danseuses qu’elle crée en 2007, avec William Christie et Les Arts florissants, *L’Allegro, il penseroso ed il moderato* de Haendel. En coproduction avec l’INA et ARTE, elle réalise son premier film *Hidden Beauties, Dirty Histories* en octobre 2004. Robyn Orlin est Commandeuse des Arts et des Lettres depuis 2022.

À l’aide d’improvisations, de résolutions de problèmes et d’autres règles qui sont là pour

être transgressées, le workshop de Robyn Orlin offre aux campeurs et campeuses la possibilité de travailler dans un environnement propice à l’exploration et au développement de vocabulaires personnels ; défiant ainsi les conventions et proposant une autoréflexion et une expérience existentielle pour le travail de chacun. Robyn Orlin met l’accent sur le processus de création à travers des situations drôles, plurielles et surprenantes; l’occasion de de partager un moment privilégié avec cette artiste qui parle d’identité, de mémoire et de vie. Robyn Orlin pense qu’il n’y a pas une seule façon de faire de l’art ou de créer une œuvre mais des milliers, et qu’il n’y a pas une seule façon de bouger mais des milliers, tout comme il y a plein de façons de faire du camping !

EN Robyn Orlin was born in Johannesburg in 1955. Known in South Africa as “the permanent irritation”, her work reveals the difficult and complex reality of her country. She integrates a variety of artistic expressions (text, video, visual arts, etc.) to explore a certain theatricality that is reflected in her choreographic vocabulary. Her work includes *Daddy, I’ve seen this piece six times before and I still don’t know why they’re hurting each other* (1999), which won the Laurence Olivier Award for the year’s most outstanding achievement, and *Beauty remained for just a moment then returned gently to her starting position...* (2012), which opened the South African season in France in 2013. In April 2018, Robyn Orlin directed Rameau’s *Pygmalion*, in residence at the Opéra de Dijon, in collaboration with Emmanuelle Haim as musical director. In 2007, with William Christie and Les Arts florissants, she created Handel’s *L’Allegro, il penseroso ed il moderato* for the Paris Opera and its dancers. In co-production with INA and ARTE, she made her first film, *Hidden Beauties, Dirty Histories*, in October 2004. Robyn Orlin became Commandeuse des Arts et des Lettres on November 12, 2022.

“Using simple improvisations , problems solving and other rules that are there to break , the workshop will give artists an opportunity to work in an environment that allows them to study the methods of developing personal vocabularies. Challenging conventions for self-reflection and the experience of being alive in his own work. Robyn Orlin will highlight the creative process with funny, different and surprising situations. This is an opportunity to share a special moment with this artist who speaks of identity, memory and life. Robyn Orlin is considering that there is not only one way to make art, work, but thousands and that there is not only one way to move, but thousands, just like there are many ways to camping!”

Hana Sakai & Yasutake Shimaji Japan

21 > 25.10

En français et anglais / *In French and English*

Yasutake Shimaji& *Hana Sakai présentent / perform* Autrement dit *durant Camping* (page 3)

FR Alors que la plupart des meilleurs danseurs se forment à l’étranger, Hana Sakai s’est, elle, formée au Japon où elle a réalisé sa carrière jusqu’à devenir auprès des Japonais une icône du ballet classique. D’abord membre de la Asami Ballet Company, elle y interprète à l’âge de 18 ans le rôle principal dans *Casse-Noisette*. En 1997, lorsque l’État japonais ouvre le New National Theater, une compagnie de ballet y est fondée : Hana Sakai en devient la danseuse étoile. Elle y interprète les rôles principaux du répertoire classique mais également néo-classique comme *Manon* chorégraphiée par Kenneth MacMillan. À l’étranger, elle est invitée à la Dominic Walsh Dance Theater ou au Bolshoi pour le festival Benois de la danse. Hana Sakai est une rare danseuse qui, même vingt ans après avoir quitté le ballet continue d’être sollicité par nombre de chorégraphes et metteurs en scène. En 2021, Toshiki Okada créé pour elle *Le Cygne*, extrait du *Carnaval des animaux* de Camille Saint-Saëns qui sera suivi en 2024-2025 par *Giselle*.

Après avoir pratiqué la danse hip hop, Yasutake Shimaji s’oriente vers la danse contemporaine à l’université et quitte le Japon quelques années plus tard pour rejoindre la Forsythe Company où il danse pendant neuf ans. En 2015, il retourne au Japon où il est sélectionné comme artiste du Shiseido Camelia Club et présente des performances et des installations. Il crée aussi des spectacles avec l’acteur de théâtre nô Reijiro Tsumura ou encore avec le rappeur Roy Tamaki. Le chorégraphe Darren Johnston lui propose en 2017 de participer à sa création *Zero Point* présentée au Barbican, Londres. La même année, Yasutake Shimaji crée à Tokyo *Short Shadows* avec Alessio Silvestrin ancien membre de la Forsythe Company. En 2018, il effectue une résidence au Théâtre national de Chaillot avec Kenta Kojiri et Tomo Tsujimoto. En 2020, il présente *Arika* à la Maison de la culture du Japon à Paris. En 2023, il crée et danse *Love Project* avec Maria Zimpel au Kampnagel, Hambourg. Danseur réputé pour son charisme et son élégance, il incarne force et fluidité sur le plateau.

La danse est un dialogue, sa singularité se situe à la fois dans l’expressivité et l’écoute. Comment pouvons-nous nous transformer au contact de l’autre tout en conservant notre propre espace, notre propre direction et notre propre imagination ? Nous commencerons par des exercices pour prendre conscience du corps qui agit. Puis, nous travaillerons à intégrer la torsion dans les mouvements, à déve-



Camping © Marc Damage

opper une forme d’introspection du corps, notamment en bougeant, en conscience, des petites parties du corps. Enfin, on s’intéressera aux *Études du mouvement* de Rudolf Laban en attribuant des mots à chacun des points. Un laboratoire de dialogue et de curiosité avec tous les participants. »

EN While most of the world’s best dancers train abroad, Hana Sakai trained in Japan, where she has built her career to become a classical ballet icon for the Japanese. Initially a member of the Asami Ballet Company, she performed the lead role in *The Nutcracker* at the age of 18. In 1997, when the Japanese state opened the New National Theater, they also created a ballet company, and Hana Sakai became its principal dancer. She performed leading roles in both the classical and neo-classical repertoires, including *Manon*, choreographed by Kenneth MacMillan. Abroad, she was invited to perform at the Dominic Walsh Dance Theater and at the Bolshoi for the Benois de la danse festival. Hana Sakai is a rare dancer who, even twenty years after leaving ballet, continues to be sought after by many choreographers and directors. In 2021, Toshiki Okada created for her *Le Cygne*, an excerpt from Camille Saint-Saëns’s *Carnaval des animaux*, to be followed in 2024-2025 by *Giselle*.

After initially training and performing in hip hop dance, Yasutake Shimaji turned to contemporary dance when he was in university and left Japan a few years later to join the Forsythe Company, where he danced for nine years. In 2015, he returned to Japan, where he was selected as a Shiseido Camelia Club artist and presented performances and installations. He also created shows with Noh theater actor Reijiro Tsumura and rapper Roy Tamaki. In 2017, choreographer Darren Johnston invited him to take part in his creation *Zero Point*, presented at the Barbican in London. The same year, Shimaji created *Short Shadows* in Tokyo with former Forsythe Company member Alessio Silvestrin. In 2018, he completed a residency at Théâtre de Chaillot with Kenta Kojiri and Tomo Tsujimoto. In 2020, he presented *Arika* at the Maison de la culture du Japon in Paris. In 2023, he created and performed *Love Project* with Maria Zimpel at the Kampnagel, Hamburg. A dancer renowned for his charisma and elegance, he embodies strength and fluidity on stage.

“Dance is a dialogue, but what makes it special



is the ability to speak while listening. How can we transform ourselves through contact with others, while retaining our own space, our own direction and our own imagination? We’ll start with exercises to raise awareness of the body in action. Then we’ll work on integrating torsion into movement, developing a form of introspection of the body, notably by consciously moving small parts of the body. Finally, we’ll take a closer look at Rudolf Laban’s *Movement Studies*, assigning words to each of the points. The workshop will be a laboratory for dialogue and curiosity with all participants.”

Manon Santkin France

14 > 18.10

En français et anglais / *In French and English*

Manon Santkin est interprète pour / is an interpreter for RUSH de / of *Mette Ingvartsen durant Camping* (page 4)

FR Depuis sa pratique de la danse et de la scène, Manon Santkin performe, compose, pense, conseille, écrit et fabrique des outils pédagogiques. Diplômée de PARTS en 2004, elle obtient un master en pratiques performatives actuelles à DOCH (université des arts de Stockholm) en 2015. Elle a collaboré avec des chorégraphes tels que Mette Ingvartsen, Salva Sanchis, Sidney Leoni, Eleanor Bauer, Cecilia Lisa Eliceche, Daniel Linehan, Leslie Mannès et Fabrice Samyn. Ses réflexions artistiques ont également été nourries de ses interactions avec l’artiste sonore Peter Lenaerts, le designer Nicolas Couturier et la styliste Jennifer Defays. Elle a accompagné plusieurs promotions d’étudiantes et étudiants en tant que tutrice à l’école PARTS (2018-2022) où elle enseigne et assiste les créations personnelles des étudiants. Manon Santkin s’intéresse au rapport d’influence entre nos capacités d’attention, d’imagination et de mouvement.

« Alliant mes pratiques propres à celles dérivées des créations avec Mette Ingvartsen, nous traverserons diverses situations de mouvement où le sensoriel, l’imagination et l’image forment un continuum expressif. Prenant comme exemple des scènes et/ou stratégies chorégraphiques issues du travail de Mette Ingvartsen, nous générerons de nouvelles scènes-situations sur base du vécu des



participants et/ou d’inventions du moment. Il sera question d’évoquer, d’incarner, de décrire, de transformer une chose en “autre chose”, de transformer le public (pourquoi pas ?).. Pour ce faire, nous mettrons à l’œuvre nos diverses capacités de bouger et aussi de parler. »

EN From her dance and stage practice, Manon Santkin performs, composes, thinks, advises, writes and devises pedagogical tools. A graduate of PARTS in 2004, she completed a master’s degree in current performative practices at DOCH (Stockholm University of the Arts) in 2015. Santkin has collaborated with choreographers such as Mette Ingvartsen, Salva Sanchis, Sidney Leoni, Eleanor Bauer, Cecilia Lisa Eliceche, Daniel Linehan, Leslie Mannès and Fabrice Samyn. Her artistic reflections have also been nourished by her interactions with sound artist Peter Lenaerts, designer Nicolas Couturier and stylist Jennifer Defays. She has accompanied several generations of students as a tutor at the PARTS school (2018 - 2022), where she teaches and assists students’ personal creations. Santkin is interested in the ways our capacities for attention, imagination and movement influence one another.

“Combining my own practices with those derived from creations with Mette Ingvartsen, we’ll move through various movement situations where the senses, imagination and image form an expressive continuum. Using scenes and/or choreographic strategies from Mette Ingvartsen’s work as examples, we’ll generate new scene-situations based on participants’ own experiences and/or inventions of the moment. We’ll be talking about evoking, embodying, describing, transforming one thing into “something else”, transforming the audience (why not?)… To do this, we’ll be putting our various kinetic and linguistic capacities to work.”

Écoles invitées / *Invited schools*

FR Les « campeurs » et « campeuses », ou participants à Camping, sont les 200 étudiants de 19 écoles d'art et formations en France, en Europe et dans le monde, mais ce sont aussi 250 danseurs professionnels qui s'inscrivent individuellement ou par l'intermédiaire de partenaires.

EN The campers or participants in Camping are 200 students drawn from 19 art schools in France, Europe and around the world, as well as 250 professional dancers attending this platform of workshops and discussions as individuals.

Academy of Theatre and Dance (ATD) – Amsterdam
atd.ahk.nl

Académie de recherche en techniques éducatives corporelles (ARTEC) – Ivry-sur-Seine
artec-formation.fr

Les Beaux-Arts de Paris
beauxartsparis.fr

Beijing Normal University
english.bnu.edu.cn

Centre national des arts du cirque (CNAC) – Châlons-en-Champagne
cnac.fr

Centre national pour la création adaptée (CNCA) – Morlaix
cnca-morlaix.fr

Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris (CNSMDP)
conservatoiredeparis.fr

Danish School of performing arts (DNSPA) – Copenhagen
scenekunstsolen.dk

École nationale supérieure des arts décoratifs (ENSAD) – Paris
ensad.fr

École nationale supérieure d'arts de Paris – Cergy (ENSAPC)
ensapc.fr

Full Dance, Escuela de danza – Buenos Aires
fulldance.net

Institute of Dance Arts (IDA) – Linz
bruckneruni.at

Forum Dança-Associação cultural – Lisboa
www.forumdanca.pt

Japan women's college of physical education (JWCPE) – Tokyo
jwcpe.ac.jp

KASK & Conservatorium, school of arts – Gent
schoolofartsgent.be

Lithuanian Academy of Music and Theatre – Vilnius
lmta.lt

Pôle supérieur d'enseignement artistique Paris (PSPBB) – Boulogne-Billancourt
psppbb.fr

Shu-Te University Department of Performing Arts
pad.stu.edu.tw

University of Taipei – Department of Dance – Kaohsiung
utapei.edu.tw

Cours géants / *Giant classes*

15.10
10:30 > 12:30

Atrium du CN D
Verito Gregorio

FR Verito Gregorio vous invite à une expérience immersive de danse contemporaine de travail au sol inspiré du breaking et du tango. Nous connecterons notre monde créatif interne avec les autres, l'espace et la musique.

EN Verito Gregorio invites you to an immersive experience of contemporary dance, floor-work inspired by breaking and tango. We will connect our internal creative world, with others, space and music.

22.10
10:30 > 12:30

Atrium du CN D
Noé Soulier

FR Noé Soulier vous invite à traverser son approche du mouvement, ancrée dans des actions pratiques que nous connaissons toutes et tous, comme frapper, éviter ou lancer.

EN Noé Soulier invites you to explore his movement approach, rooted in the practical actions we are all familiar with, such as hitting, dodging or throwing.

Cours du matin / *Morning classes*

16 > 18.10 & 23 > 25.10
10:30 > 12:30

CN D

FR Les écoles invitées ont l'opportunité de donner le cours du matin à tous les participants : l'occasion pour chacun de découvrir les techniques enseignées et les inspirations de ces formations très diverses présentes cette année à Camping. Ces cours ont lieu chaque matin, sur inscription dans l'Atrium du CN D.

EN The invited schools have the opportunity to conduct the morning class for all the participants, providing everyone with a chance to discover the teaching methods and sources of inspiration of the diverse establishments present at Camping this year. The classes are held every morning. Participants must register in the atrium of the CN D.

Ateliers des encadrants et encadrantes / *Meetings for school staff*

14 > 18.10 & 21 > 25.10

14 > 17.10 - 14:30 > 17:00
18.10 - 10:30 > 12:00
21 > 24.10 - 14:30 > 17:00
25.10 - 10:30 > 12:00

CN D

FR Tout au long de Camping, Les encadrants et encadrantes des écoles invitées partagent leurs expériences pédagogiques et de transmission au cours d'ateliers de réflexion, mais aussi de visites de workshops et de lieux partenaires.

EN During Camping, invited school staff share their teaching and transmission experiences during a workshop of reflexion, but also with visits to workshops and partner sites.

Camping santé / *Camping health*

Atelier santé
Health Workshop

16 > 18.10 & 23 > 25.10
10:30 > 12:00

CN D

Sur rendez-vous / *By appointment*
Gratuit pour écoles / partenaires
Free for schools / partners
€5 pour les campeurs individuels
€5 for individual campers

FR Ces ateliers collectifs sont conduits par des professionnels de la santé et de la danse, ils proposeront des pratiques de prévention, récupération, préparation physique... pour les danseurs et danseuses.

EN These group workshops are given by health and dance professionals, and propose preventive practices, recovery, physical preparation for dancers.

Consultations kinésithérapie *Physiotherapy sessions*

15 > 18.10 & 22 > 25.10
10:00 > 14:00

CN D

Consultation, sur rendez-vous /
Consultation, by appointment
30 min / € 5

FR Des masseurs-kinésithérapeutes de l'Insep (Institut national du sport, de l'expertise et de la performance), ou travaillant avec des compagnies de danse, sont présents durant Camping au CN D. Vous pouvez les consulter pour conseil ou avis en matière de prévention, préparation physique, reprise d'activités, ou pour des soins de récupération, massages, étirements.

EN Physiotherapists from Insep (Institut national du sport, de l'expertise et de la performance) or working with dance company will be present during Camping at CN D. You can ask physiotherapists for advice or an opinion regarding prevention, physical preparation, returning after injury, or about recuperation, massage, stretching.

Rencontres professionnelles / *Professional meetings*

Être danseur, être danseuse en France
Being a dancer in France

15 & 22.10
13:00 > 13:45

Salle de conférence du CN D

FR À destination des danseurs et danseuses en début de carrière, ou étrangers qui envisagent de s'installer en France ou d'y travailler pour une courte période, cette rencontre propose d'évoquer tout ce qu'il faut savoir en termes de conditions de travail, salaires, types de compagnies...

EN An event tailored for early-career French dancers and foreign dancers who are considering moving to France or working there for a short period of time. This event will tackle what people need to know regarding work conditions, salaries, the different types of companies...

Défaire les idées reçues... *Undoing preconceived ideas...*

16 & 23.10
13:00 > 13:45

Salle de conférence du CN D

En français et anglais / *In French and English*

FR À destination des professionnels qui souhaitent mieux comprendre leur environnement et mieux régler leurs pratiques. Vrai ou faux ? Comment naviguer entre les informations souvent contradictoires circulant dans le secteur chorégraphique ? Ce temps convivial et ludique sera l'occasion d'échanger et de couper court aux rumeurs et d'en finir avec les quiproquos !

EN An event for professionals wishing to understand their environment better and hone in their practice. True or false? How do you navigate the often contradictory information circulating in the dance world? This convivial, fun-filled event will be an opportunity to exchange ideas, cut through rumors and put an end to misunderstandings!

Présentation des dispositifs de soutien à la création et à la recherche du CN D *Presentation of CN D's creative and research support schemes*

17 & 24.10
13:15 > 13:45

Salle de conférence du CN D

Permanences ressources professionnelles & MobiCulture *Information point for professionals & MobiCulture*

17 & 24.10
9:30 > 14:00

Palier Ouest du CN D, 2^e étage
Sur rendez-vous / *by appointment*
ressources@cnd.fr

En français et anglais / *In French and English*

FR L'équipe des ressources professionnelles répond à toutes les questions de réglementation, structuration, statut de parcours professionnel et de santé. Anaïs Lukacs, responsable de MobiCulture, est également présente pour répondre à toutes les questions administratives et pratiques que se posent les artistes étrangers concernant leur venue en France pour travailler : autorisations de séjour et de travail, visas, couverture santé, fiscalité...

EN The Professional Resources team answers all questions on regulations, structuring, career status and health. Anaïs Lukacs, head of MobiCulture, answers all the administrative and practical questions that foreign artists might have about working in France: residency permits, visas, health insurance, taxes, etc.



Lieux / Places

CN D

1, rue Victor-Hugo
93500 Pantin, France
Métro 5 Hoche
RER E Pantin
T3b Delphine-Seyrig
+ 33 (0)1 41 83 98 98
cnd.fr

La Commune CDN d’Aubervilliers – Plateau des 4 Chemins

41 rue Lecuyer
93300 Aubervilliers
Métro 12 Mairie d’Aubervilliers
Métro 7 Aubervilliers-Pantin-Quatre Chemins
Bus 35, 150, 170, 173 c
lacommune-aubervilliers.fr

Le Conservatoire de Pantin

49, av. du Général-Leclerc
93500 Pantin
Métro 5 Hoche
RER Pantin

La Dynamo de Banlieues Bleues

9, rue Gabrielle-Josserand
93500 Pantin
Métro 7 Aubervilliers-Pantin-Quatre Chemins
RER E Pantin
Bus 170, 249, 330
banlieuesbleues.org

Les Laboratoires d’Aubervilliers

41, rue Lécuyer
93300 Aubervilliers
Métro 7 Aubervilliers-Pantin-Quatre Chemins
Bus 152, 170, 249, 330
leslaboratoires.org

Maison de la culture du Japon à Paris

101 bis, quai Jacques-Chirac
75015 Paris
Métro 6 Bir-Hakeim
RER C Avenue du Président Kennedy
+ 33 (0)1 44 37 95 01
mcjp.fr

Théâtre du Fil de l’eau, Pantin

20, rue Delizy
93500 Pantin
Métro 5 Église de Pantin
Bus 61, 249
ville-pantin.fr

La Villette La Halle aux Cuirs

Rue de la Clôture
75019 Paris
Métro 7 Porte de la Villette
RER Pantin
lavillette.com

La Villette Pavillon Villette

30 Avenue Corentin Cariou
75019 Paris
Métro 7 Porte de la Villette
RER Pantin
lavillette.com

Tarifs / Tickets

Spectacles / Performances

Avec la carte CN D / With the CN D card

Tarif plein / *Full price* € 10 — Tarif réduit / *Reduced price* € 5*

Sans la carte CN D / Without the CN D card

Tarif plein / *Full price* € 15 — Tarif réduit / *Reduced price* € 10*

Sauf / Except

Recommencer ce monde

Sans la carte CN D / Without the CN D card

Tarif plein / *Full price* € 20 — Tarif réduit / *Reduced price* € 14

Sauf / Except

Conférence-atelier *Archive Fever*

Cours géants / *Giant classes*

Films

Marathon School / *School Marathon*

Middle party + Closing party

Ouvertures publiques de workshops / *Public presentation of workshop*

Rencontres professionnelles / *Professional meetings*

Talk

Entrée libre / *Free admission*

Sauf / Except

Ateliers amateurs / *Workshops for non-professionals*

Permanences ressources professionnelles / *Information point for professionals*

Entrée libre sur réservation dans la limite des places disponibles / *free admission upon prior reservation limited places available*

* Voir tarifs réduits sur / *see for reduced prices on cnd.fr*

Workshops

20 heures / *hours*

€ 200 (individuel / *individual*)

€ 400 (prise en charge par un organisme ou par votre employeur au titre des fonds de la formation / *if fee covered by training insurance funds or by employer*)

Camping santé / Camping health

Réservées aux campeurs / *Campers only*

€ 5

Cours du matin / *Morning Classes*

Réservés aux campeurs et campeuses / *Campers only*

Carte CN D card

€ 10

Spectateurs, artistes, chercheurs, amateurs, adhérez à la carte du CN D !
Bénéficiez du tarif réduit pour tous les spectacles – Participez aux Danses partagées à Pantin pour 5€ par atelier – Empruntez gratuitement des documents de la Médiathèque – Bénéficiez de tarifs réduits et d’avantages chez nos partenaires culturels, théâtres et musées.
Audience members, artists, researchers, amateurs, join the CN D card!
Enjoy reduced rates for all shows, participate in the Danses partagées for € 5 per workshop, borrow documents from the Media library for free, get reduced rates and advantages throughout the year with our cultural partners.

Carte CN D PRO card

€ 10

Réservée aux danseurs et danseuses et aux professionnels de la danse, la carte Pro donne accès aux cours quotidiens et aux activités des Ressources professionnelles en plus de tous les avantages de la carte CN D !
Reserved for dancers and dance professionals, the CN D PRO card gives access to daily classes and Professional Resources activities with all the advantages of the CN D Card!

Infos

Réservations, informations pratiques, plan d'accès /
Reservations, practical information, how to find us cnd.fr

CN D

1, rue Victor-Hugo
93507 Pantin Cedex – France

Billetterie / *Tickets office*
10:00 à 18:00 du lundi au vendredi / *from Monday to Friday*
13:00 à 18:00 le samedi / *on Saturday*
et les soirs de représentation
+ 33 (0)1 41 83 98 98
reservation@cnd.fr

Accueil général / *Reception*
+ 33 (0)1 41 83 27 27

Licences L-R-21-7749 / 7473 / 7747
SIRET 417 822 632 000 10

Président du Conseil d'administration / *Chairman of the Board of directors* **Anne Tallineau**
Directrice générale / *Executive director* **Catherine Tsekenis**

Partenaires / Partners

Le CN D est un établissement public à caractère industriel et commercial subventionné par le ministère de la Culture.

The CN D is a public institution with an industrial and commercial function funded by the Ministry of Culture.



Camping est rendu possible grâce au soutien de la Fondation d’entreprise Hermès.

Camping is made possible thanks to the generous support of the Fondation d’entreprise Hermès.



Manifestation organisée dans le cadre de la Saison de la Lituanie en France 2024 pour la venue de l’artiste Agnietė Lisičkinaitė et de la Lithuanian Academy of Music and Theatre.

Event organised as part of the Season of Lithuania in France 2024 for the visit of the artist Agnietė Lisičkinaitė and the Lithuanian Academy of Music and Theatre.



Le spectacle *Recommencer ce monde (Les créatures fabuleuses)* est présenté avec et au Théâtre du Fil de l’eau, Pantin ainsi qu’avec le Festival d’Automne 2024 / *Performance Recommencer ce monde (Les créatures fabuleuses) is presented with and at Théâtre du Fil de l’eau Pantin and with le Festival d’Automne 2024.*

Le spectacle *Mille et Une Nuits* est présenté avec et à la Villette ainsi qu’avec le Festival d’Automne 2024 / *Performance Mille et Une Nuits is presented with and at la Villette and with le Festival d’Automne 2024.*

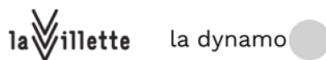
Le spectacle *Autrement dit* est présenté avec et à la Maison de la culture du Japon à Paris / *Performance Autrement dit is presented with and at la Maison de la culture du Japon à Paris.*



La venue de certains campeurs est rendue possible grâce au soutien de Trois C-L Maison pour la Danse Luxembourg, l’Agence Wallonie Bruxelles Théâtre Danse Belgique, Institut français Paris, Institut français de Grèce, Institut français d’Inde, Institut français du Sénégal, Institut français de Serbie, Institut français du Cambodge, Institut français de Tunisie, Institut français d’Ouzbékistan, Institut français d’Arabie Saoudite, avec le soutien du Bureau du théâtre et de la danse de l’Institut français d’Allemagne, Ambassade de France en Iran, service culturel, Service de coopération et d’action culturelle de l’Ambassade de France en Uruguay, Office national de diffusion artistique (Onda), Teatro Municipal do Porto Portugal, Direction des affaires culturelles de Martinique France, Fédération Française de Danse France, Théâtre Sevelin 36 Suisse, Instituto Nacional de Artes Escénicas Uruguay, Mercat de les Flors : Casa de la Danse Espagne, Graner - Centre de creació de dansa i arts vives Espagne, Taipei Performing Arts Center Taiwan.
The presence of some of the campers has been made possible through the support of Trois C-L Maison pour la Danse Luxembourg, Agence Wallonie Bruxelles Théâtre Danse Belgique, Institut français Paris, Institut français de Grèce, Institut français d’Inde, Institut français du Sénégal, Institut français de Serbie, Institut français du Cambodge, Institut français de Tunisie, Institut français d’Ouzbékistan, Institut français d’Arabie Saoudite, with the support of Bureau du théâtre et de la danse of Institut français d’Allemagne, Ambassade de France en Iran, service culturel, Service de Coopération et d’Action Culturelle of l’Ambassade de France en Uruguay, Office National de Diffusion Artistique France, Teatro Municipal do Porto Portugal, Direction des affaires culturelles de Martinique France, Fédération Française de Danse France, Théâtre Sevelin 36 Suisse, Instituto Nacional de Artes Escénicas Uruguay, Mercat de les Flors : Casa de la Danse Espagne, Graner - Centre de creació de dansa i arts vives Espagne, Taipei Performing Arts Center Taiwan.



Les workshops sont organisés avec La Commune CDN d’Aubervilliers, le Conservatoire de Pantin (CRD), l’Établissement public du Parc et de la Grande halle de la Villette, La Dynamo - Banlieues bleues et les Laboratoires d’Aubervilliers.
Workshops are organized with the Commune CDN d’Aubervilliers, the Conservatoire de Pantin (CRD), l’Établissement public du Parc and the Grande halle de la Villette, Dynamo - Banlieues bleues and Laboratoires d’Aubervilliers.



Le workshop de d’Hendrickx Ntela est présenté avec Iadu Initiative d’artistes en danses urbaines - La Villette.
The workshop of Hendrickx Ntela is presented with Iadu Initiative d’artistes en danses urbaines - La Villette.



Le workshop de Calixto Neto est présenté avec La Commune CDN d’Aubervilliers.
The workshop of Calixto Neto is presented with La Commune CDN d’Aubervilliers.



Colophon

Directrice de la publication / *Publishing director* **Catherine Tsekenis**
Responsable de la publication / *Publishing manager* **Domitille Desforges et Thomas Arnaudin**
Coordination / *Coordination* **Alexy-Laure Marcin et Valentine Jecic**
Textes / *Texts* **Gilles Amalvi, Isabelle Calabre, Mélanie Drouère, Florian Gaité, les équipes du CN D, les intervenants et les équipes artistiques**
Traduction / *Translation* **Adeline Chevrier-Bosseau**
Conception graphique / *Graphic design* **Casier / Fieus**
Typographie / *Typefaces* **TradeGothic & EideticNeo**
Papier / *Paper* **Munken Lyx 90 gr/m²**
Impression / *Print* **Graphius**

calendrier / calendar

camping automne / autumn 2024

Pour tous et toutes / *for all*

Pour les campeurs et campeuses / *for campers*

14.10.24

10:00 > 12:00 Accueil des écoles invitées / *Welcome to invited schools*
10:30 > 12:30 Accueil des campeurs et visites en continu du CN D / *Welcome to campers and visits of CN D*
14:00 > 18:00 Workshops
14:30 > 17:00 Atelier des encadrantes et encadrants / *Workshop for school staff*
CN D
18:30 > 19:00 Cocktail d'ouverture / *Opening cocktail*
CN D

15.10.24

10:30 > 12:30 Cours géant / *Giant class* Verito Gregorio
Atrium du CN D
13:00 > 13:45 Être danseur, être danseuse en France / *Being a dancer in France*
Salle de conférence du CN D
14:00 > 18:00 Workshops
14:30 > 17:00 Atelier des encadrantes et encadrants des écoles invitées / *Workshop for school staff*
CN D
18:30 > 19:30 Atelier de pratique amateur par / *Workshop for non-professional* by Liz Santoro & Pierre Godard
Studio 12 du CN D
19:00 > 20:00 Spectacle / *Partager le vide*, Marie Goudot & Sophia Dinkel
Grand studio du CN D
20:30 > 21:45 Spectacle / *Recommencer ce monde (Les créatures fabuleuses)*, Jérôme Bel & Estelle Zhong Mengual
Théâtre du Fil de l'eau, Pantin

16.10.24

10:30 > 12:00 Atelier Santé / *Health workshop*
Studio 6 du CN D
10:30 > 12:30 Cours du matin / *Morning classes*
CN D
13:00 > 13:45 Défaire les idées reçues... / *Undoing preconceived ideas...*
Salle de conférence du CN D
14:00 > 18:00 Workshops
14:30 > 17:00 Atelier des encadrantes et encadrants / *Workshop for school staff*
CN D
18:30 > 19:30 Atelier de pratique amateur par / *Workshop for non-professional* by Simon Mayer
Studio 12 du CN D
19:00 > 20:00 Spectacle / *Partager le vide*, Marie Goudot et Sophia Dinkel
Grand Studio du CN D
19:30 > 20:30 Film / *My lunch with Anna*, Alain Buffard
Foyer des danseurs CN D
19:00 > 22:00 Spectacle / *Mille et Une Nuits*, Sorour Darabi
La Villette – Pavillon Villette
20:30 > 21:45 Spectacle / *Recommencer ce monde (Les créatures fabuleuses)*, Jérôme Bel & Estelle Zhong Mengual
Théâtre du Fil de l'eau, Pantin

17.10.24

9:30 > 14:00 Permanance ressources professionnelles & MobiCulture /
Information point for professionals & MobiCulture
Pallier Ouest du CN D
10:30 > 12:30 Cours du matin / *Morning classes*
CN D
13:15 > 13:45 Présentation des dispositifs de soutien à la création et à la recherche du CN D /
Presentation of CN D's creative and research support schemes
Salle de conférence du CN D
14:00 > 18:00 Workshops
14:30 > 17:00 Atelier des encadrantes et encadrants / *Workshop for school staff*
CN D
18:30 > 19:30 Atelier de pratique amateur par / *Workshop for non-professional* by Marcela Santander Corvalán
Studio 4 du CN D
19:00 > 22:00 Spectacle / *Mille et Une Nuits*, Sorour Darabi
La Villette – Pavillon Villette
19:00 > 20:00 Spectacle / *Partager le vide*, Marie Goudot & Sophia Dinkel
Grand studio du CN D
20:00 > 21:00 Spectacle / *Autrement dit*, Yasutake Shimaji & Hana Sakai
Maison de la culture du Japon à Paris
20:30 > 21:45 Spectacle / *Recommencer ce monde (Les créatures fabuleuses)*, Jérôme Bel & Estelle Zhong Mengual
Théâtre du Fil de l'eau, Pantin

18.10.24

10:30 > 12:00 Atelier Santé / *Health workshop*
Studio 6 du CN D
10:30 > 12:30 Cours du matin / *Morning classes*
CN D
10:30 > 12:00 Atelier des encadrantes et encadrants / *Workshop for school staff*
CN D
14:00 > 18:00 Workshops
19:00 > 22:00 Spectacle / *Mille et Une Nuits*, Sorour Darabi
La Villette – Pavillon Villette
20:00 > 21:00 Spectacle / *Autrement dit*, Yasutake Shimaji & Hana Sakai
Maison de la culture du Japon à Paris
20:30 > 21:45 Spectacle / *Recommencer ce monde (Les créatures fabuleuses)*, Jérôme Bel & Estelle Zhong Mengual
Théâtre du Fil de l'eau, Pantin

19.10.24

14:30 > 19:00 Marathon des écoles / *Schools Marathon*
CN D
18:00 > 19:15 Spectacle / *Recommencer ce monde (Les créatures fabuleuses)*, Jérôme Bel & Estelle Zhong Mengual
Théâtre du Fil de l'eau, Pantin
20:00 > 23:00 Spectacle / *Mille et Une Nuits*, Sorour Darabi
La Villette – Pavillon Villette
20:00 > 2:00 Middle party
Atrium du CN D

21.10.24

10:00 > 12:00 Accueil des écoles invitées / *Welcome to invited schools*
10:30 > 12:30 Accueil des campeurs et visites en continu du CN D / *Welcome to campers and visits of CN D*
14:00 > 18:00 Workshops
14:30 > 17:00 Atelier des encadrantes et encadrants / *Workshop for school staff*
CN D
18:30 > 19:00 Cocktail d'ouverture / *Opening cocktail*
CN D
19:00 > 20:00 Spectacle / *LaBOLA*, La Ribot
Atrium du CN D

22.10.24

10:30 > 12:30 Cours Géant / *Giant class* Noé Soulier
Atrium du CN D
13:00 > 13:45 Être danseur, être danseuse en France / *Being a dancer in France*
Salle de conférence du CN D
14:00 > 18:00 Workshops
14:30 > 17:00 Atelier des encadrantes et encadrants / *Workshop for school staff*
CN D
18:30 > 19:30 Atelier de pratique amateur par / *Workshop for non-professional* by Jonas Chéreau
Studio 12 du CN D
19:00 > 19:40 Spectacle / *Homem Novo*, Yuck Miranda
Studio 3 du CN D
20:00 > 21:00 Spectacle / *LaBOLA*, La Ribot
Atrium du CN D
21:30 > 23:00 Spectacle / *RUSH*, Mette Ingvarsten
Grand studio du CN D

23.10.24

10:30 > 12:00 Atelier Santé / *Health workshop*
Studio 6 du CN D
10:30 > 12:30 Cours du matin / *Morning classes*
Atrium du CN D
13:00 > 13:45 Défaire les idées reçues... / *Undoing preconceived ideas...*
Salle de conférence du CN D
14:30 > 17:00 Atelier des encadrantes et encadrants / *Workshop for school staff*
CN D
14:00 > 18:00 Workshops
18:30 > 19:30 Atelier de pratique amateur par / *Workshop for non-professional* by Hendrickx Ntela
Studio 12 du CN D
18:45 > 19:30 Talk / Kubra Khademi
Atrium du CN D
19:00 > 19:40 Spectacle / *Homem Novo*, Yuck Miranda
Studio 3 du CN D
19:30 > 20:30 Film / *Krump get off*, Romain Cieutat
Foyer des danseurs du CN D
20:30 > 22:00 Spectacle / *RUSH*, Mette Ingvarsten
Grand studio du CN D

24.10.24

10:30 > 12:00 Atelier Santé / *Health workshop*
Studio 6 du CN D
10:30 > 12:30 Cours du matin / *Morning classes*
Atrium du CN D
13:15 > 13:45 Présentation des dispositifs de soutien à la création et à la recherche du CN D /
Presentation of CN D's creative and research support schemes
Salle de conférence du CN D
14:00 > 18:00 Workshops
14:30 > 17:00 Atelier des encadrantes et encadrants / *Workshop for school staff*
CN D
18:30 > 19:30 Atelier de pratique amateur par / *Workshop for non-professional* by Waabee
Studio 12 du CN D
19:15 > 20:30 Conférence-atelier / *Archive Fever: Et toi, c'est quoi ton archive?*
Emma Bigé, Hélène Giannecchini, Marcela Santander Corvalán
Studio 8 du CN D
19:00 > 19:40 Spectacle / *Homem Novo*, Yuck Miranda
Studio 3 du CN D
20:30 > 22:00 Spectacle / *RUSH*, Mette Ingvarsten
Grand studio du CN D

25.10.24

10:30 > 12:00 Atelier Santé / *Health workshop*
Studio 6 du CN D
10:30 > 12:30 Cours du matin / *Morning classes*
CN D
10:30 > 12:00 Atelier des encadrantes et encadrants / *Workshop for school staff*
CN D
14:00 > 18:00 Workshops
20:00 > 2:00 Closing party
Atrium du CN D

En continu / *every day*

10:00 > 14:00 Consultations kinésithérapie / *Physiotherapy sessions* (sauf les / *except on 14.10 & 21.10*)
CN D
13:00 > 19:00 Exposition *Pièces distinguées / Exhibition* Pièces distinguées
Librairie Books on the Move / *Books on the Move library*
Médiathèque et Bibliothèque des écoles / *Media library and Schools library*
CN D
+++ Installation *WE HAVE DECIDED NOT TO DIE*, de Louise Siffert
Laboratoires d'Aubervilliers

Camping c'est aussi à Lyon en juin 2025 et à Taipei en novembre 2025
See you also at Camping Lyon in june 2025 and Camping Asia in november 2025